





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 143 8° (LN 446 8° copy 2)





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 143 8° (LN 446 8° copy 2)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 143 8° (LN 446 8° copy 2)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 143 8° (LN 446 8° copy 2)

i. d. 12 dec. 1761.
f. d. 25 Nov. 1762.

DA-Box

N^o 143.



M. Tiedemann



= LN 446

ex. 2.

Box
Vor H. Kris

**Jesu Christi Pinis / Døds
oc ærefulde Opstandelsis Historie /**

**flitelige tilsammen screffuen aff de fire
Euangelister / ved D. Johan-
nem Bugenhagen
Pomern.**

**De nu vddragen aff vor
danske Bibel /**

ved

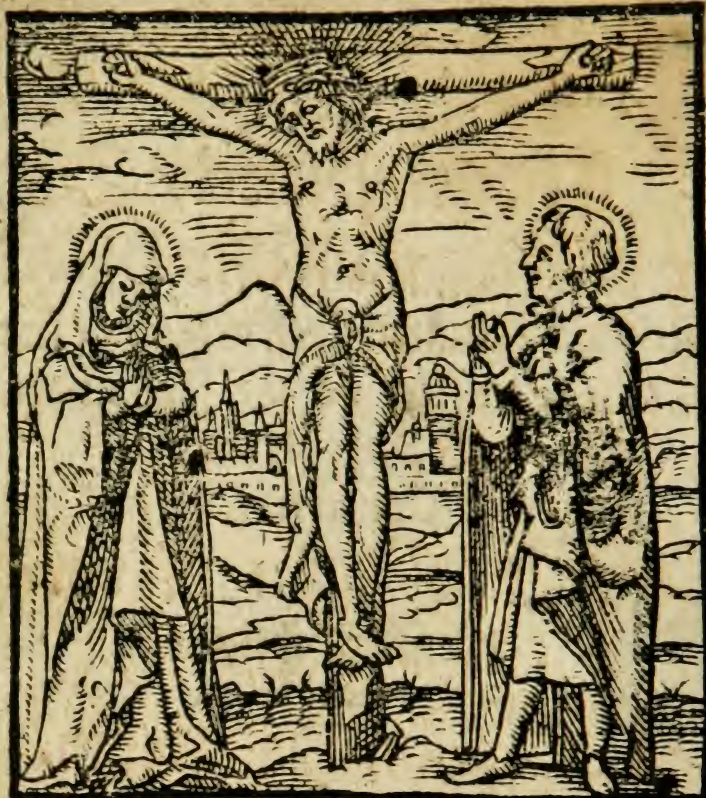
D. Petrum Palladium.



**Er her oesaa Jerusalems oc Jødernis
ynckelige Forstøring / etc.**

**Nu tryckt vdi Kjøbenhavn paa ny igien /
oc met nye Siguter beprydet.**

Cum Gratia & Priuilegio.



Iohan : 3.

Saa elste Gud Verden / at
 hand gaff sin enbaarne Søn/
 Paa det at alle de som tro paa
 hannem / icke stulle forta-
 bis / Men haaffue det
 euige Liff.



Erli-
 g
 Frue
 salige
 terleff
 dnu

Der
 Ea-
 ger/
 tilfiende /
 at nogle fre-
 de Sicles-
 re baade he-
 tiligefte an-
 rede aff mig
 gning den n-
 el Guds ar-
 net Danma-
 k paa vort
 Ihesu Ch-
 re offer de fi-
 alle / lige son

Erlig oc Velbyrdig Quinde/
Frue Eline Gøye til Klausholm/
salige Her Mauritz Oluffssøns Ridders eff-
terleffuercke / yncker ieg Peder Pallas
dius Doctor / Naade oc Fred i
vor HCRre Jesu
Christo.

Bære Frue Eline / effter en euig
Tacksigelse for alle Belgiernin-
ger/ etc. Giffuer ieg eder venlige
tilkiende / at det er vel tolf Alar siden/
at nogle fromme Guds Ords Tienere
oc Siclesørgere/ som paa den tid vaar-
re baade her vdi Kiøbenhaffn / oc saa
dissligeste andersted her vdi Riget/ beger-
rede aff mig tit oc offte/ at ieg vilde ta-
ge mig den swimage offuer / oc vdsætte
til Guds ære / oc alle fromme Christa-
ne i Danmarck til Trøst oc Husualels-
se/ paa vort Danske maal/ Vor HER-
ris Ihesu Christi døds oc pinis Histo-
rie/ effter de fire Euangelisters bescriff-
uelse / lige som den Høylærde Mand

A ii

Doctor

Doctor Johannes Bugenhagen Po-
mern / haffde den tid nogle Aar til-
forn / vddraget aff de fire Euangelis-
ter / baade paa Latine oc Tyske. Der
i lod ieg mig veluillig finde / oc meente
at ieg skulde strax haffue fuldkommet
samme Løffte oc Arbende / oc tog mig
samme Passens Historie strax forhen-
der at fordanske den / men det vilde
dog paa samme tid / icke lyckis met
mig / før nu i dette min Skrøbeligheds
oc Siugdoms Aar / for atskillige Saa-
gers skyld.

Kære Frue Eline / mand pleyer
at sige : Huo som icke forsmaar lidet /
den er mere gaat værd. Effterdi at i
toge denne lille Bønebog til tacke / som
ieg saar nogle Aar skenckte eder / da er
her ogsaa it herligt Klenodie / icke ale-
niste at formere eders Libri met / men
til at stadfeste eders Tro / oc ellers trø-
ste eder met i eders Viduedom / som vor-
eniste Lærere oc Saliggjørere Chri-
stus

stus Ihesus befaler alle sine tro Pre
dicke at / giffue dem mere aff det hel
lige Euangelij Viggendefæ / som haff
ue noget tilforn / at de kunde vore oc
formeris i Troen / oc at den Gnist som
er optend i Hiertet / icke skal vdslyckis /
men vederquegis io mere oc mere / til
det euige Liff oc Salighed.

Nu haffue i lenge siden / ia for
mange Aar (Gud vere loffuet) faact
en sand vidstæff om vor H&Xre Ihes
su Christo / huor met i daglige om
gaaes / oc der vdi io mere oc mere for
fremmis oc forbedris / lige som den
Euangeliske Quinde / Luce xiiij. Gior
de / der tog det stycke Surden / deynede
det i tre Skepper mel / indtil det surne
de altsammen. Derfaare ere de værde
at giffue meer / som Christus siger en
anden sted: Huer som haffuer / den skal
mand giffue mere / at hand kand faa
offuerflødelige nock. I haffue den Bil
lede Bog / som de kalde den lille Passio

A iij

nal

7. 2. **S**nal paa Tyske/men det ene gode kaster
det andet ick bore. Derfaare sender
ieg eder nu denne til paa Danske / at
io diss flere Bøger i haffue aff saadane
ne / diss bedre kunde i komme ihu oc be-
gaa / vor **H**E Kris Ihesu Christi hel-
lige oc salige Pine oc Død / som **S.**
Paulus siger / at wi skulle forkynde
HErrens Død / indtil hand kommer /
Oc i kunde videre vnderstaa eder den
store vbegribelige Belgierning / som
vor **H**Erre Ihesus Christus haffuer
beuist oss / met sin Pine oc Død oc ære-
fulde Opstandelse / til vor Salighed /
wforskylt i alle maade.

I finde ocsaa her vdi en dyrbar
Perle oc kaasteligere Liggendesæ (der
som i ville ellers lede der effter) end
Sanct Eline Keyser Constantini mo-
der skulde haffue fundet i Jerusalem /
om det kunde findis sant at vere / som
er screffuet om hende / Huilket dog det
wgudelige Passuens Soldt hulde saa
vist

dist at vere / huorlunde hun skulde
haffue søgt oc fundet det Kaarss som
Christus hengde paa / at de skiftede
en vngudelig Fæst der aff / oc fastede en
Træ afftens Gaste / som de saa kaldede
etc. Men her finde i icke Træ eller
Staack / som er icke vart at lede effter i
den maade / men den Kaarssfeste Jesum
Christum / som hengde paa Kaarsset /
døde oc vdgaff sit rosen Blod / huor
met hand tode oss aff alle vore Syn-
der / oc opstod til vor Retfærdighed.

Siden befinde i vrsaa i sandhed
(huilket dog skal vere sagt foruden
roes) at denne Passis Historie haff-
uer aldrig saa flitelige oc endrectelige
effter de fire Euangelisters beskriffuel-
se / veret tilsammen bescreffuen aff no-
gen til denne dag / paa vort Danske
maal / som den nu (Gud vere loff oc
tack) her findis / saa at huer Eognes
prest oc Sielsesørgere her vdi Dan-
marcks Rige / saa vel paa Landzbyers

A iiii

ne

ne som i Kiøbstederne/haffue her en ret
klar oc wforkaartet Text/ naar de om
Fasten eller anden tid om Aaret/ skul-
de predicke oc forkynde den Christne
Menighed/ wor HErris Ihesu Chri-
sti døds oc pinis Historie/ da haffue de
icke behoff at følge nogen anden Text
effter/end som dem oc huer from Chri-
sten/ nu er her met stor flid tilsammen
bescreffuen/ Oc haabis mig met Guds
hielp/ at den som vil tage saadant mit
Arbende til tacke / er skeet en stor Tie-
niste oc Gaffn/ som de selffue skulle be-
finde/ naar de nu faa læst dette mit sø-
ne Arbende met flid igēnem. Kiere Frue
Eline/ den samme Kaarsfeste Ihesum
Christum/ som ieg nu her met faa ord
haffuer talet om/ vil ieg haffue eder oc
alle tro Christne befalet til euig tid/

Amen. Screffuet i Kiøben
haffu Sancti Mar-
tini dag.

Anno Domini M. D. LVI.

Et Elleff
mis

Et la
Lazar
Marie o
Marthe
baar den
ren met
Joder met
mis Bro
siug. De
til hanne
fige: He
hand lig
det hørd
Slugd
til Gu

Det Elleffte Capitel Johan-
nis om Lazaro.

DEr laa en siug/ som hed
Lazarus aff Bethania/
i Marie oc hendis Systers
Marthe By. Men Maria
baar den / som saluede HEr-
ren met Salue/ oc thurde hans
Foder met sit Haar/ Den sam-
mis Broder Lazarus baar
siug. Da sende hans Syste
til hannem / oc lode hannem
sige: HErre/ See/ den du elster
hand ligger siug. Der Ihesus
det hørde/ sagde hand: Den
Siugdō er icke til Døden/ men
til Guds ære/ at Guds Son
A v skal

143
7. 2.

skal prissis der aff. Oc Ihesus
elste Martham / oc hendis
Syster oc Lazarum. Der hand
nu horde / at hand vaar slug /
bleff hand to dage paa den sted /
som hand vaar / Der effter si-
ger hand til sine Disciple : La-
der oss drage til Judeam igien.
Hans Disciple sagde til han-
nem : Mestere / Sidste gang
vilbe Jøderne stenet dig / oc du
vilt drage der hen igien ? Ihe-
sus suarede : Ere der icke tolf-
timer om dagen ? Huo som
vandrer om dagen / hand
støder sig icke / thi hand seer
denne Verdens Lius / Men
huo

huo som
hand støde
lius i har
sagde hand
hand til de
Den iohann
bort / at op
sagde hand
iohann han
bede met
ius taled
meente /
en legem
Ihesus de
arus er d
ders sty
er / paa

ff. De Ihesus
n / oc hendes
um. Der hand
nd vaar hug/
r pandersted/
Der effter si
Disciple: La
deam igen
gde til han
idste gang
dig / oc du
ten: Ihe
tke toli
uo som
hand
d seer
Men
huo
huo som vandrer om natten/
hand støder sig / thi der er intet
Plus i hannem. Saadan
sagde hand / oc der effter siger
hand til dem : Lazarus vor
Den soffuer / Men teg gaar
bort / at opuecke hannem. Da
sagde hans Disciple : Herre/
soffuer hand / da bliffuer det
bedre met hannem. Oc Ihe-
sus talede om hans død / Men
de meente / at hand talede om
den Legemlige soffn. Da sagde
Ihesus dem det obenbare: La-
zarus er død / oc teg er glad for
eders skyld / at teg vaar tke
Men der / paa det i skulle tro / Men
lader

lader oss drage til hannem.
Da sagde Thomas / som kal-
dis Tuilling : Lader oss dra-
ge med / at wi funde ds med
hannem. Da kom Jhesus oc
fant hannem / at hand haff-
de allerede ligget fire dage i
Grassuen. Oc Bethania vaar
nær Jerusalem / ved femten
Algre langt. Oc der vaare
mange Jøder komne til Mar-
tha oc Maria / at trøste dem
for deris Broder.

Som Martha nu hører
at Jhesus kommer / gaar hun
imod hannem / Men Maria
bleff sidendis hjemme. Da
sagde

175.
il hannem sagde Martha til Ihesum:
is/som tal HErre/haffde du veret her/da
der off dra baare min Broder icke død/
de da met Men teg veed endnu/ at huad
Ihesus er du beder aff Gud / det giffuer
hand haff Gud dig. Ihesus siger til hen-
de : Din Broder skal opstaa.
Martha siger til hannem :
Jeg veed vel / at hand skal op-
staa i Opstandelsen / paa den
yderste dag. Ihesus siger til
hende : Jeg er Opstandelsen
oc Liffuet / Huo som troer paa
Mig / hand skal leffue / allige-
uel at hand deer / Oc huosom
Martha leffuer oc troer paa mig/hand
Da skal aldrig dø. Troer du det?
agde Hun .

7. Hun siger til hannem : HEr-
re / Ja / Jeg troer / at du est
Christus Guds Søn / som
kom til Verden. Oc der hun
haffde det sagt / gick hun bort /
oc kaldede sin Syster Maria
hemelige / oc sagde : Meste-
ren er der / oc kalder at dig.
Der hun det hørde / stod hun
strax op / oc kom til hannem /
Thi Jhesus vaar icke endnu
kommen i Byen / men hand
vaar endnu paa den sted / som
Martha møtte hannem. So-
derne / som vaare i Huset hos
hende / oc trøstede hende / der
de saae Mariam / at hun stod
haste

170.
nem : He Hastelige op oc gick vð/ da ful-
de de effter hende / oc sagde :
Hun gaar bort til Graffuen /
at græde der. Der Maria kom
nu did som Ihesus vaar / oc
saa hannem / da salt hun ned
saar hans Føder / oc sagde til
hannem : HErre / haffde du
veret her / da haffde min Bro-
der icke døet. Der Ihesus saa
hende græde / oc Føderne oc
saa græde / som komme met
hende / da gremmedis hand i
Anden / oc gaff sig suarlige /
oc sagde : Huor lagde i han-
nem hen ? De sagde til han-
nem : HErre / kom oc see / Oc
Ihesu

7. 2. Ihesu Dyen løbe offuer. Da
sagde Jøderne: See/huor fiær
haffde hand hannem. Men
nogle aff dem sagde: Kunde
icke den/ som oplod den Blin-
dis Dyen besticke/ at oc denne
icke haffde døet? Men Jhe-
sus gremmedis atter i sig
selff / oc kom til Grassuen / oc
der vaar en Hule / oc en Sten
lagd der paa. Ihesus sagde:
Lager Stenen aff / Martha
den dødis Syster siger til han-
nem: HÆre/hand lucter nu
ilde / thi hand haffuer ligget
fire dage. Ihesus siger til hen-
de: Haffuer ieg icke sagt dig/
Der

Der som du
du see Gud
løste de E
Døde laa. S
fine Dyen
lucter dig/
hørt mig /
du hørt m
Goldens
omkring /
stulle tro/
Der ha
lobte han
hørt kom
de kom
beflædet
De ha

Der som du troer / da skulde
du see Guds Herlighed. Da
løffte de Stenen aff som den
Døde laa. Men Jesus opløffte
sine Ønen oc sagde: Fader/teg
tæcker dig/ at du hæffuer høn-
hørt mig / dog veed Jeg / at
du hører mig altid / Men for
Folckens skyld/ som her staar
omkring / siger teg det / at de
skulle tro/ at du vdsende mig.

Der hand dette hæffde sagd/
robt hand met høn Røst: La-
zare/kom hid vd. Oc den Dø-
de kom vd/ bunden met Jor-
deflæder om Føder oc Hender/
Oc hans Ansigt vaar skule
B met

met en Suededug. Ihesus si-
ger til dem: Løser hannem/ oc
lader hannem gaa. Mange
aff Jøderne/ som vaare komne
til Maria / oc saae huad Ihe-
sus gjorde/ trode paa hannem.
Men nogle aff dem / ginge
bort til Pharisæerne / oc sag-
de dem huad Ihesus haffde
giort. Da forsamlede de hy-
perste Prester oc Phariseerne
it Raad/ oc sagde: Huad giør
re wi? Dette Menniste giør
mange Tegn. Forlade wi
hannem saa / da tro de alle
paa hannem / Saa komme
da de Romere oc tage fra off
Land

Land oc Fold
dem/ Carph
omme No
Prest / sagde
tiet / beien
et off bedre
der for Jo
Folktit for
dant talde
Men
det sam
Prest / da
Ihesus
ville for
at hand
Buds
forde

Land oc Folk. Men en iblant
dem/ Caiphas/ som vaar det
samme Aar den ypperste
Prest / sagde til dem : I vide
intet / betencke oc intet / Det
er oss bedre / at ic Menniske
deer for Folket / end at alt
Folket forderffuis. Saa-
dant talde hand icke aff sig
selff/ Men effterdi hand vaar
det samme Aar ypperste
Prest / da spaade hand / Thi
Thesus skulde dø for Folket/
oc icke for Folket allene / Men
at hand skulde tilhobe sancke
Guds Børn / som vaare at-
spridde. Fra den dag raadslo-
B ij ge

ge de / huorlunde de kunde
dræbe hannem.

Da vandrede Ihesus icke
mere obenbare iblant Jøder-
ne / Men gick der fra til en
Egn / hart hos Dreen / i en
Stad / som kaldis Ephrem /
oc haffde der sit væsen met si-
ne Disciple. Men det vaar
nær Jødernis Paaske / Oc der
ginge mange op aff den Egn
til Hierusalem / saare Paaske /
at rense sig. Da stode de / oc
spurde effter Ihesum / oc tale-
de met huer andre vdi Tem-
plen : Huad thyfts eder / at
hand kommer icke til Høyti-
den :

den: Men de ypperste Prester
oc Phariseerne haffde ladet
vdgaa it Bud / At der som
nogen viste/huor hand vaar/
da skulde hand giffue det til-
kende/at de funde gribe han-
nem.

Historia paa Palme Loffuerdag /
Iohan: XII.

S Ex dage saare Paaste /
Stom Ihesus til Bethani-
am / der som Lazarus vaar
død/ huilcken Ihesus opueck-
te fra de døde. Der gjorde de
hannem en Madere/ oc Mar-
tha tiente / oc Lazarus vaar
B iij en

en aff dem som sade til Bordz.
Da tog Maria it Pund Sal-
ue / aff wforfalsket faastelig
Mardus / oc saluede Ihesu Fø-
der / oc tiurde hans Føder med
sit Haar / oc Huset bleff fult aff
Saluens Luct. Da sagde en
aff hans Disciple / Judas Si-
mons Søn Ischarioths / som
hannem siden Forraadde :
Hui bleff denne Salue icke solt
for tre hundrede Penninge /
oc giffne Fattige ? Det sagde
hand icke / at hand actede Fat-
tige / men hand vaar en Tuff /
oc haffde Pungen / oc bar
huad der bleff giffuet. Da sag-
de Ihe-

de Ihesus : Vader hende met
fred/saadant haffuer hun for-
uaret til min Begrassuelfis
dag/ Thi i haffue altid Fatt-
ge hos eder/ men Mig haffue
i icke altid.

Da formerickte meget aff
det Jødiske Folck / at hand
baar der / oc de komme / icke
aleniste for Ihesu skyld / men
at de vilde oc saa see Lazarum/
huilcken hand haffde opueckt
fra de Døde. Men de ypperste
Prester haffde i sinde / at sla
Lazarum ihjel / Thi at for
hans skyld ginge mange Jø-
der bort/oc trode paa Iesum.

B iij Histo.

Historia paa Palme Søndag.

Matth: XXI. Marc: XI. Luc:

XIX. Iohan: XII.

DEn anden dag / som de
komme nu nær til Jeru-
salem / inod Bethphage / hos
Oliebierget / vdsende Ihesus
tuende aff sine Discipler / oc
sagde til dem : Gaar bort i
den By som ligger saar eder /
oc strax naar i komme der
ind / skulle i der finde en Ase-
inde bunden / oc it Føl hos
hende / paa huilket der sad end
nu aldrig noget Menniske /
Løser dem op oc fører dem hid
til mig. Oc der som nogen ta-
ler eder noget til / da siger /
HERR,

HEXren haffuer dem behoff/
saa skal hand strax lade eder
tage dem/ oc sende dem hid.

Disciplene ginge hen / oc
funde Føllet bunden hos Dør-
ren vde paa Benffellet/ Oc de
giorde ligeruis som Ihesus
haffde befalet dem. Oc nogle
som der stode / sagde til dem :
Huad giøre i/ at i løse Føllet ?
Oc de sagde til dem/ lige som
Ihesus haffde befalet dem /
oc de stedde det til. Oc de førde
Asseninden oc føllet til Ihe-
sum / oc lagde deris Klæder
der paa / oc sætte hannem der
paa.

B v

Men

Men det skede altsammen/
at det skulde fuldkomnis /
som er sagt ved Propheten /
som siger : Siger Zions
Daatter / Frygte dig icke du
Zions Daatter : See / Din
Konge kommer til dig sac-
modig/ oc rider paa en Asen-
inde / oc paa den trælborne
Asentindis Fol. Men saadant
forstode hans Disciple icke til-
forn / Men der Jhesus bleff
forklaret / da tenckte de der
paa / at saadant vaar scress-
uet om hannem/oc at de gior-
de hannem saadant.

Men der det megle Folck
som

de altham
fuldsonne
ed Propheet
Eiger Jom
te dig icke
: See / De
til dig sa
paa en Aft
m trælborn
den saadant
eple icke til
hesus blef
tte de de
aar screef
t de giord
e Folk
som

som vaar kommet til Hønti-
den / hørde at Ihesus kom-
mer til Jerusalem / toge de
Palme grene / oc ginge vd
imod hannem / oc kom der
meget Folk aff Jøderne met
Ihesu fra Bethania / huilke
om Dagen tilforn der hen
vaare gangne / icke allene for
Ihesum / Men paa det de
vilde see Lazarum / huilken
Ihesus haffde opueckt fra de
Døde. Men det Folk som
vaar met hannem / der hand
robte Lazarum aff Græffuen /
oc opueckte hannem fra de
Døde / rofede den Gierning.
Der

Derfaare gick oc Folket imod
hannem / at de hørde / hand
haffde giort saadanne Tegn.

Men Phariseerne sagde
til huer andre : I see / at i intet
vdrette / see / all Verden løber
effter hannem / Men meget
aff Folket bredde deris Klæ-
der paa benen. De andre hug-
ge Grene aff Træene / oc strød-
de dem paa Benen.

Oc der hand kom nær hen
til / oc drog ned aff Oliebier-
get / begynte Folket som saa-
re gick / oc effter fulde / oc den
gantske hans Disciplers hob /
at loffue Gud met glæde
oc

172.
oc høy røst offuer alle vnderli-
ge Gierninger / som de haffde
seet / oc robte oc sagde :

Hosianna Davids Søn /
Loffuet vere den som kommer
en Konge i HERRENS Naffn /
Loffuet vere vor Faders Da-
uids Rige / som kommer vdi
HERRENS Naffn / Hosianna i
det Høye. Fred vere i Himme-
len / oc Fre i det Høye.

Oc nogle Phariseer iblant
Folket sagde til hannem: Me-
stere / straff dog dine Disci-
ple. Hand suarede / oc sagde til
dem : Jeg siger eder / der som
disse tie / da skulle Stene robe.
Oc

72
Oc der hand kom nær hen
til/saae hand paa Staden/oc
græd offuer hannem/oc sagde:
Der som du det viste/da skulde
du oc betencke/ i denne din tid/
huad som tien til din Fred.
Men nu er det skult saar dine
Øyen. Thi den tid skal kom-
me offuer dig/ at dine Fiender
skulle sla en Bognborge om-
kring dig/ oc dine Børn met
dig/ belegge dig / oc trenge dig
alleuegne / oc de skulle legge
dig øde / oc icke lade en Steen
bliffue paa den anden/ Fordi/
at du fiende icke den tid / som
du est hiemsoct vdi.

Men

Men der vaare nogle Gre-
ker iblant dem / som vaare
komne op / at tilbede i Høyti-
den. De traadde til Philip-
pum / som vaar aff Bethsai-
da vdaß Galilea / bade han-
nem / oc sagde: Herre / wi vil-
de gierne see Ihesum. Philip-
pus kommer oc siger Andre-
as det / oc Philippus oc An-
dreas sagde fremdelis Ihesu
det. Da suarede Ihesus dem /
oc sagde: Tiden er kommen /
at Menniskens Søn skal for-
klarig.

Sandelige / sandelige / Jeg
siger eder / Vden saa er / at
Hue

Men

7. Huede fornet falder i Ver-
den / oc døer / da bliffuer de
allene/ Men der som det døer
da bær det megen Fruct. Huo
som elsker sit Liff / hand skal
miste det. Oc huo som hader
sit Liff i denne Verden / hand
skal foruare det til det euige
Liff. Huo som vil tiene mig /
hand følge mig effter / Oc
huor som ieg er / der skal oc
min Tienere vere. Oc huo
som mig skal tiene / den skal
min Fader ære.

Nu er min Siel bedrøff-
uet. Oc huad skal ieg sige : Fa-
der hielp mig aff denne time.
Dog

175.
falder i
da bliffuer
er som det de
en fruct. /
ff / hand
uo som ha
berden / ha
til det en
vil tiene mi
effter /
der skal
De ha
/ den sta
Dag er ieg derfaare kommen
denne time. Fader / forklare
dit Raaffn. Da kom en røst aff
Himmelen : Jeg haaffuer for-
klaret hannem / oc ieg vil at-
ter forklare hannem. Da sag-
de Folket som der stod hos /
oc hørde til : Det tordnebe. De
andre sagde : Der talede en
Engel med hannem. Ihesus
svarede / oc sagde : Denne røst
steede ikke for min skyld / men
for eders skyld.

Nu begyndis Dom offuer
Verden / Nu skal denne Ver-
dens Første vdstodis. Oc ieg
naar ieg bliffuer ophøyet / fra
Dag
E For.

Gorden / da vil ieg drage dem
alletil mig. Men hand sagde
det / at giffue tilkiende / med
huad Død hand skulde dø. Da
suarede Folket hannem: Vi
haffue hørt i Louen / at Chrt-
stus bliffuer euindelige / Oc
huorledis siger du da / Men-
niskens Søn skal ophøvis?
Huo er denne Menniskens
Søn? Da sagde Ihesus til
dem: Liuset / er endnu en li-
den tid hos eder. Vandrer
den stund i haffue Liuset /
at Mørcket skal icke offuersal-
de eder. Huo som vandrer
i Mørcket / hand veed icke
huort

huort hand gaar hen. Troer
paa Tiuset den stund i haffue
det / paa det i skulle vere Ti-
sengs Børn.

Oc der hand drog ind i
Jerusalem / da oprørdis den
gantste Stad / oc sagde : Huo-
er den : Folket sagde : Det er
Ihesus den Prophete aff Na-
zareth / vdaß Galilea.

Oc Ihesus gick ind i
Guds Tempel / oc vddress alle
dem som solde oc købte i Tem-
plen / Oc omstøtte Bedzler-
nis bord / oc Duekremmeris
stole / Oc sagde til dem : Det
staar screffuet / Mit Hus skal
E ij kal-

72
kaldis it Bedehus / Men
haffue giort en Koffuere fule
der aff. Oc der ginge Blinde
oc Halte til hannem i Tem-
plen / oc hand helbredede dem.

Men der de ypperste Pre-
ster oc Scriftklaage saae de
vnderlige Gierninger som
hand gjorde / oc at Børnene
robte i Templen / oc sagde:
Hosianna Davids Søn / da
toge de det til mistycke / oc sag-
de til hannem : Hører du oc
huad disse sige : Ihesus sagde
til dem : Ja / Haffue i aldrig
læst / Aff de Wmyndigis oc
Diendis mund / haffuer du
beredt

beredt Loff: Oc den tid hand
haffde beseet altsammen i
Templet / forlod hand dem
der / oc gick om Afftenen hen
vd til Bethaniam / oc bleff der
met de Loff hemelige for
Jøderne.

Oc alligeuel at hand gior-
de saadanne Tegn saar dem /
saa trode de dog icke paa han-
nem / Paa det Esaiæ Prophe-
tis Sprock skulde fuldkom-
mis / som hand siger: HErre /
Huo troer vor Predicken / oc
huem er HErrens Arm oben-
baret? Derfaare funde de
icke tro / Thi Esaias siger
¶ iij atter /

7
atter: Hand haffuer/ forblin-
det deris Øyen / oc forhærdet
deris Hierte / at de skulle icke
see met Øynene/ oc en forstaa
met Hiertet oc omuende sig /
oc ieg kunde hielppe dem. Saa-
dant sagde Esaias / der hand
saa hans Herlighed/ oc talede
om hannem. Dog trode der
mange aff de Øffuerste paa
hannem/ Men for Phariseer-
nis skyld bekiende de det icke / at
de skulde icke sættis i Band.
Thi de haffde heller ære hog
Mennisten/end ære hog Gud.

Historia paa Palme Mandag /
Matth: XXI. Marc: II.

De

De den anden dag / der de
ginge fra Bethanien / oc
ginge til Jerusalem igien /
hungrede hannem. Oc hand
saa it Figentræ langt borte /
som haffde Blad / Da traad-
de hand der til / om hand fun-
de finde noget der paa / oc fant
intet der paa / vden aleniste
Bladene / Thi det vaar icke
end tid / at Figen skulde vore :
Oc Jesus suarede / oc sagde til
dem : Nu vore aldrig mere no-
gen Fruct paa dig / oc ingen
ade Fruct aff dig euindelige.
Oc hans Disciple hørde det /
Oc Figentræet visnede strax.

¶

De

7
Oc de komme til Jerusalem
igien / oc Ihesus gick i Tem-
plen / begynte at vddrissue dem
som solde oc klobte i Templen /
oc Bedzlernis bord / oc Duekrē-
mernis stole støtte hand om /
oc tilstedde icke / at nogen bar
noget igiennem Templen. Oc
hand lærde / oc sagde til dem :
Staar der icke screffuet / Mit
Hus skal kaldis it Bedehus
aff alle Folck / Men i hassue
giort en Koffuere fule der aff.

Oc det kom saar de Scrift-
floge oc ypperste Prester / oc
de tenckte huorledis de funde
omkomme hannem / Men de
fryc-

scrytet
Folck
hans
nen
Oc
Templ
hand
paa
stet
hannen
hannen
En
sa
D
L
hand
paa

rusalem
i Tem
ffue dem
Temple
c Duefr
and om
ogen bar
aplen. De
til dem
uet / Mit
Bedehus
i haflue
e der aff.
Griſſe
ter / oc
e funde
Men de
frye

fryctede for hannem / Thi alt
Folket forundrede ſig paa
hans Lærdom. Oc om Affte-
nen gick hand vd aff Staden.
Oc hand lærde om Dagen i
Templen / oc om Natten gick
hand vd / oc bleff om Natten
paa Oliebierget. Oc alt Fol-
ket gjorde ſig Marle rede til
hannem i Templen / at høre
hannem.

En Predicken Christi / ſom er ſceet i
ſamme dage / Iohan: XII.

JHESUS robte / oc ſagde :
Huo ſom troer paa mig /
hand troer icke paa mig / men
paa den ſom mig vdsende.
G v Oc

Oc huo som mig seer / Hand
seer den / som mig vdsende. Jeg
er kommen i Verden it Lius /
paa det / huo som troer paa
Mig / skal icke bliffue i Mør-
cket. Oc huo som hører mine
Ord / oc troer icke / den skal ieg
icke dømme / Thi ieg er icke
kommen at dømme Verden /
men at ieg skal giøre Verden
salig. Huo mig foracter / oc a-
nammer icke mine Ord / Hand
haffuer allerede den hannen
dømmer. Det Ord / som ieg ta-
lede / det skal dømme hannen
paa den yderste Dag. Thi ieg
haffuer icke talet aff mig selff /
Men

Men Jo
de / ha
huad ieg
ieg veed /
enige Lif
taler /
Faderen
Historia
Sonde
Oc
de
traet /
Roder
der pa
Rab
du fo

Men Faderen som mig vdsen-
de / hand gaff mig it Bud/
huad ieg skal giøre oc tale. Oc
ieg veed / at hans Bud er det
euitge Liff. Derfaare / det ieg
taler / det taler ieg saa som
Faderen sagde mig.

Historia paa Tisdagen effter Palme
Søndag / Marc: XI. Matth:
XXI. Luc: XX.

Dom Morgen en ginge
de frem / oc saae Figen-
træet / at det vaar visnet indtil
Røderne. Oc Peder tenckte
der paa / oc sagde til Ihesum:
Rabbi / See / Figen træet det
du forbandede er visnet. Oc
andre

andre sagde : Hui er det saa
snart skeet : Huorledis visne-
de Figentræet saa snart : Jhe-
sus suarede/ oc sagde til dem :
Haffuer troen til Gud/ San-
delige / Jeg siger eder / Der
som i haffue troen/ oc icke tvi-
le/ da skulle i icke alenisti gøre
saadant met Figentræet/
Men der som i siige til dette
Bierg / Løfft dig op oc fast
dig ned vdi Haffuet / oc hand
tuslede icke i sit Hierte / Men
troede / at det skulde skee som
hand sagde / Da skal det skee
hannem / som hand sagde.
Derfaare siger ieg eder / Alt
huad

huad i bede i eders Bøn/troer
ickon/at i skulle saa det/ oc det
skal vederfariß eder. Oc naar
i staa oc bede/ da forlader/ der
som i haffue noget imod no-
gen / Paa det at eders Fader
i Himmelen / skal oc forlade
eder eders Brøst.

Oc de komme atter til Je-
rusalem / oc der hand lærde
Folket i Templen/ oc predickte
de Euangelium / da komme
de ypperste Prestre oc Scrifft-
floger med de Eldste iblant Fol-
ket til hannem / oc sagde til
hannem: Aff huad mact gjør
du det? Oc huo haffuer giff-
uet

uet dig den mact / at du gior
saadant : Ihesus suarede / oc
sagde til dem : Jeg vil oc spørte
eder at it Ord / Der som i sige
mig det / da vil teg sige eder /
aff huad mact teg gior dette.
Hueden vaar Johannis
Daab : Vaar hand aff Him-
melen / eller aff Mennisten :
Da tenckte de ved sig selff / oc
sagde : Sige wi hand vaar aff
Himmelen / Da siger hand til
oss / Hui trode i hannem da
icke : Men sige wi / hand vaar
aff Mennisten / Da frygte wi
oss for Folcket / Thi de hulde
alle / at Johannes vaar en ret
Prophe.

Prophete. Oc de suarede / oc
sagde til Ihesum : Vi vide
det icke. Da sagde Ihesus til
dem : Saa siger ieg eder
oc icke heller / Aff huad
mact ieg gior saa-
dant.



Cæna, hortus, Caiphas, Pilatus,
cruxq̃, sepulchrum.

Christi Døds

Marfage.

A Christus er død / der til
Vere tho Marfager / Den ene
hos Gud Fader / Den anden
hos Jøderne.

Hos Gud Fader er Barm-
hertighed oc sandhed. Sand-
hed er forlæt / oc Barmher-
tighed er giffuen / aldelis uden
all Verdstyld.

Hos Jøderne er deris for-
streckelige Blindhed / som sig
forarge paa Christo / oc støde
dem paa den Hjørnesteen /
oc paa den forargel-
sis Steen.

IN DER HEILIGEN

YESU CHRISTI PINIS OC DODES
Historie/effter de fire Euan-
gelisters bescriffuelse.

DEr den Godebrods Høy-
tid vaar nær/som kaldis
Paaste. Oc Ihesus sagde til
sine Disciple: I vide/ at effter
tho dage er det Paaste / oc
Menniskens Son bliffuer
forraadt / at hand skal faars-
festis.

Da forsamlede de ypperste
Prester oc Scrifffelaage / oc
de Eldste iblant Folket sig i
den

den ypperste Prestis Gal
som hed Caiphas / oc hulde
Raad / huorledis de funde gre
be Ihesum met list / oc ihielsla
hannem / Thi de fryctede sig
for Folket. Oc de sagde: Ga
icke paa Høytiden / at der skal
icke bliffue it Oprør iblant
Folket.

Oc der Ihesus vaar nu i
Bethanien / i Simonis den
Spedalskis Hus / da traad
de en Quinde til hannem /
som haffde it Glass met rofor
falsket Nardus Vand / oc hun
sønderbrød Glasset / oc vdstyrte
et paa hans Hoffuet / som
hand

Hand sad til Bords. Der nogle
aff hans Disciple det saae / to-
ge de det til mistynke / oc sagde :
Huor til tiener dette wraad ?
Mand funde haffue solt dette
Band / mere end for try Hun-
drede Penninge / oc giffuet
Fattige. Oc de knurrede paa
hende. Der Jhesus det merck-
te / sagde hand til dem : Laver
hende met fred / Hui befumre i
denne Quinde ? Hun haffuer
glort en god Gierning mod
mig / I haffue altid Fattige
hos eder / Oc naar i ville da
funde i giøre dem til gode / Me
mig haffue i icke altid. Hun
D ij gior

giorde huad hun funde / A
hun vdstyrte dette Band paa
mit Legeme / der met er hun
tilforn kommen at Salue mit
Legeme / til min Begrassuelse.
Sandelige / ieg siger eder /
Huor som dette Euangelium
blissuer Predicket i den gant-
ste Verden / der skal mand oc
sige det / til hendis Huskom-
melse / det hun hassuer nu
giort.

Men Satanas vaar faren
i Judas / som kaldedis Ischa-
rioth / oc vaar aff de Tolf-
deris tal. Oc hand gick bort
oc talede met de ypperste Pre-
ster /

ster/ oc met Høffutsmendene/
huorledis hand vilde antuor-
de dem hannem / oc sagde:
Huad ville i giffue mig / Jeg
vil forraade eder hannem?
Der de hørde det / bleffue de
glade / Oc de bøde hannem
tredie Gølfpenninge. Oc
hand tilsagde dem det. Oc
der effter søgte hand beleylig-
hed til at hand funde forraa-
de hannem vden Oprør.

Men der den første Gøde-
brøds dag kom nu/ paa huil-
cken mand skulde offre Paa-
ffelammet / ginge Disciplene
til Jhesum / oc sagde til han-
nem/

nem: Huor wilt du at wi skul-
le hen gaa/ oc berede dig Paa-
skelammet at æde: Oc hand
sende Petrum oc Johannem
hen / oc sagde: Gaar bort i
Staden/ See/ naar i komme
ind i Staden/da skal it Men-
niske møde eder / som bær it
Vandkrus / Følger hannem
effter i Huset / som hand gaar
ind / oc siger til Hosbonden:
Mesteren lader dig sige / Min
tid er nær hos / Jeg vil holde
Paaſte hos dig / Huor er det
Herberge der ieg maa æde
Paaſkelammet i / met mine
Disciple: Oc hand skal vise
eder

eder
lagt/
ge bor
hand
Paaſt
D
komm
fig ned
Apoſt
ſagde t
herteli
dette
for ent
ger ede
te me
bliſſue
Rige.

eder en stor Sal som er sten-
lagt / bereder det der. De gin-
ge bort / oc funde lige som
hand sagde / oc de beredde
Paaskelammet.

De der Afften vaar nu
kommen / kom Ihesus oc sætte
sig ned til Bords / oc de Tolff
Apostle met hannem / oc hand
sagde til dem : Mig haaffuer
hiertelige forlenget / at æde
dette Paaskelam met eder /
før end ieg lider. Thi ieg si-
ger eder / at ieg skal her effter
icke mere æde der aff / indtil det
blissuer fuldkommet i Guds
Rige. De hand tog Kale-

D iij ken /

fen / tackede oc sagde : Tager
denne/oc deler hannem iblant
eder / Thi teg siger eder / Jeg
skal icke dricke aff det som voxer
paa Vintre / For end Guds
rige kommer / indtil den dag/
at teg skal dricke det nyt met
eder i min Faders Rige.

Oc der de ode/ Vor HERR
JE Ihesus Christus i den
nat som hand bleff forraadt/
tog hand Brødet / tackede /
oc brød det / gaff sine Disci-
ple oc sagde : Tager / æder/
det er mit Legeme / som giff-
uis for eder/ Det gjører i min
Hufommelse.

Lige

sagde: Tag
Jannem (Johannem)
Iger eder /
f det som vor
for end Gud
ndtil den dag
det nyt m
s Rige.
Vor H
ristus i de
ff forraad
/ tackede
fine Dis
ter / eder
/ som gif
rer i min



Lige saa tog hand oc Kal-
cken effter Maderen / tackede/
gaff dem / oc sagde: Dricker al-
le der aff / Det er det ny Testa-
mentis Kalck i mit Blod /
huilcket som bliffuer vdyndet
for eder oc for mange / til Syn-

Lige

D v dernis

7
dennis forlabeledse. Det giører/
saa offte som i det dricke / i
min Hukommelse. Oc de dru-
cke alle der aff.

Vaare Paaste Høytiden/
det er/ paa den samme Aften
der Ihesus viste / at hans tid
baar kommen/at hand skulde
gaa aff denne Verden til Fa-
deren / lige som hand haffde
elskt sine / som vaare i Ver-
den / saa elskte hand dem til
enden.

Oc effter Aftens Maal-
tid / Der Dieffuelen haffde al-
lerede giffuet Iuda Simonis
Isharioth i Herte / at hand
skul

Det giør
det dride /
se. Dede den
te Høytiden
mine Affte
at hans til
hand skulde
orden til
hand haffte
aare i den
nd dem til
ng Maal
haffde al
Simonis
at hand
skulde
skulde forraade hannem / da
viste Ihesus / at Faderen haffte
de giffuet hannem alting i si
ne Hender / oc at hand kom
aff Gud / oc gick til Gud / Da
stod hand op aff Maderen /
lagde sine Klæder aff / oc tog it
Skørt / oc omgiordede sig.
Der effter øsde hand Vand i
it Becken / begynte at toe
Disciplenis Foder / oc tiurde
dem met det Skørt / som hand
baar omgiordet met.

Da kom hand til Simon
Petrum / Oc hand sagde til
hannem : HERR / skulde du
toe mig mine Foder : Ihesus
sware

suarede oc sagde til hannem :
Huad ieg gior det bedst du
icke nu / Men du skalt forstaa
det her effter. Da sagde Pe-
trus til hannem : Aldrig skalt
du toe mine Føder. Ihesus
suarede hannem : Toer ieg
dig icke / da hassuer du ingen
deel met mig. Simon Petrus
figer til hannem : HErre / icke
Føderne aleniste / men oc saa
Henderne oc Hoffuedet. Ihe-
sus figer til hannem : Huo
som toen er / hand hassuer icke
behoff / vden at toe Føderne /
men hand er aldelis reen. Oc
i ere rene / men icke alle. Thi
hand

Hand viste sin Forrødere vel/
derfaare sagde hand / I ere
tke alle rene.

Der hand haffde nu toet de-
ris Føder/ tog hand sine Klæ-
der / oc sætte sig ned igien / oc
sagde atter til dem : Vnde i
huad ieg haffuer gjort eder ?
I kalde mig Mestere oc HEr-
re / oc sige ret der vdi / Thi ieg
er osaa. Der som ieg nu
eders HErre oc Mestere/ toede
eders Føder / Saa skulle i oc
toe eder Føderne iblant huer
andre. Jeg gaff eder en Eff-
tersium / at i skulle giøre som
ieg gjorde eder. Sandelige/
fan-

7
sandeltige / Jeg siger eder /
Guenden er icke større end
hans Herre / oc en Apostelen
større / end den som hannem
vdsende.

Der som i vide saadant /
da ere i salige / der som i det
giøre. Jeg siger icke om eder
alle / Jeg veed huilcke ieg haff-
uer vdualt. Men at Scriff-
ten skal fuldkommis : Den
som æder mit Brød / hand-
traader mig met Føder. Nu
siger ieg eder det før end det
skeer / paa det / at naar det er
skeet / at i skulle tro / at det er
ieg. Sandelige / sandelige /
Jeg

175.
Ic siger eder / Huo som
anammer den som ieg sender
nogen / hand anammer mig /
Oc huom som mig anammer /
hand anammer den som mig
sende.

Der Ihesus haffde dette
sagd / bleff hand bedrøffuet i
Handen / oc hand vidnede for
dem som sade til Bords oc ode /
oc sagde : Sandelige / sandeli-
ge / Ieg siger eder : En aff eder
som æder met mig / skal for-
raade mig / Oc see / min For-
ræderis Haand er offuer Bor-
det met mig. Oc Disciplene
bleffue bedrøffuede / oc saae
paa

7
paa huer andre/ Oc dem blev
bange om huilken hand ta-
lede. Oc de begynte at spørre
iblant sig selff / huilken det
skulde dog vere iblant dem /
som det skulde gjøre/ Oc sagde
til hannem/ en effter den an-
den: H^ERre er det ieg? Oc en
anden sagde: Er det ieg? Hand
suarede oc sagde til dem: En
aff de Tolff / som drypper met
mig i Fadet / skal forraade
mig.

Menniskens Søn gaar
hen lige som det staar screff-
uet om hannem/ men vee det
Menniste / ved huilket Men-
niskens

172.
niskens Søn bliffuer for-
raadt/ det vaare hannem be-
dre/ at det Menniske vaare al-
drig fødte. Da suarede Judas
som hannem forraadde / oc
sagde : Er det ieg Rabbi ?
Hand sagde til hannem : Du
siger det.

Men der vaar en iblant
hans Disciple / som sad til
Bords hos Jesu Bryst/ huil-
cken Ihesus elskte. Den nicke-
de Simon Petrus til / at
hand skulde vpspørte / Huem
det vaar der hand taledede om/
Thi den samme laa paa Je-
su Bryst / oc sagde til han-
nem :
E nem:

nem: Herre/huo er den? Ihesus suarede: Det er den/ som ieg dypper dette Stycke / oc giffuer. Oc hand dypte det Stycke/ oc gaff Iuda Simonis Ischarioth det. Oc effter det Stycke foer Sathan i hannem.

Da sagde Ihesus til hannem: Huad som du gior det gior suart. Oc der viste ingen aff dem offuer Borde det / huor til hand sagde hannem det. Mogle mente/ effterdi at Judas haffde Pungen / at Iesus sagde til hannem: Kiob hua d wi haffue behoff paa Høyt

772.
Hoytiden/eller at hand skulde
giffue de Fattige noget. Der
hand haffde nu taget den
Mundfuld/da giff hand strax
vd/ oc det vaar nat.

Der nu Judas vaar vd-
gaaen / Begyntis en tratte
iblant dem / huilken aff dem
der skulde holdis for den
Største / Oc hand sagde til
dem : De Verdslige Kon-
ger regere / oc de Veldige fal-
der mand Naadige Herrer/
Men i icke saa / men den stør-
ste iblant eder skal vere som
den yngste / oc den ypperste
som en Tjenere. Thi huilken

E ij

er

er den største : Den som sidder
til Bords : Eller den som tien :
Er det icke saa / at den som si-
der til Bords : Men ieg er i
blant eder / som en Tienere. Oc
i ere de som ere bleffne varac-
tige hos mig / i mine Fristel-
ser / Oc ieg vil besticke eder
Riget / som min Fader bestick-
kede mig / at i skulle æde oc
dricke offuer mit Bord / i mit
Rige / oc sidd paa Stole / oc
domme de tolf Israels Elec-
ter.

Men Ihesus sagde atter :
Nu er Menniskens Søn for-
klaret / Oc Gud er forklaret i
han.

175.
hannem/ Er Gud forflaret i
hannem: Da skal Gud oc for-
flare hannem i sig selff / oc
hand skal snart forflare han-
nem.

Kære Børn/ Jeg er endnu
en liden stund hos eder/ I skul-
le lede effter mig / oc som ieg
sagde til Jøderne/ Huort som
ieg gaar hen / der kunde I icke
komme hen. Oc ieg siger eder
nu / Jeg giffuer eder it nyt
Bud/ at i skulle elske huer an-
dre indbyrdis/ som ieg haffuer
elskt eder/ paa det i oc skulle el-
ske huer andre. Der paa skal
huer mand kiende at i ere mi-

E iij

ne

ne Disciple / der som t haffue
indbyrdis Kierlighed.

Simon Petrus siger til
hannem: HErre / huort gaar
du hen? Ihesus suarede han-
nem: Der som ieg gaar hen/
fant du denne gang icke følge
mig / Men du skalt her effter
følge mig. Petrus siger til
hannem: HErre / hui fand ieg
denne gang icke følge dig?
Jeg vil lade mit Liff for dig.
Ihesus suarede hannem:
Skulde du lade dit Liff for
mig?

Simon / Simon / see / Sa-
tanas begerede eder / at hand
maat

maatte sicte eder / lige som
Huede / Men ieg bad for dig /
at din Tro skal icke afflade / Oc
naar du omuender dig en
gang / da styrcke dine Brødre.
Da sagde hand atter til han-
nem : HÆhre / ieg er beredt at
gaa met dig i Fængsel oc i Dø-
den. Men hand sagde : San-
delige / sandelige Peder / Jeg
siger dig / Hanen skal icke ga-
le i dag / før end du haffuer
nectet tre gange / at du kien-
der mig.

Oc hand sagde til dem /
Saa offte ieg vdsende eder
uden Pung / uden Tasse / oc
E iiii uden

7
vden Sko / fattedis eder oc
noget? De sagde: Intet. Da
sagde hand til dem: Men nu/
huo som hassuer en Pung/
hand tage hannem lige ocsaa
Lassen/ Oc huo som icke hass-
uer/hand selle sin Klædebon/
oc kiope it Suerd. Thi teg si-
ger eder / Der skal end oc det
fuldkommis met mig / som
staar screffuet / Hand er reg-
net iblant Misdoedere. Thi det
som er screffuet om mig/hass-
ner en ende. Oc de sagde:
HEKre / See / her ere thu
Suerd. Da sagde hand til
dem: Det er nock.

Det

Det XIII. Capitel
Johannis.

De hand sagde til sine Dis-
ciple: Eders Herte for-
særdis icke. Tro i paa Gud/
saa tro i oc paa mig. I min
Faders Hus ere mange Bo-
lige. Der som det icke saa vaa-
re/da vilde ieg sige til eder/Ieg
gaar bort/ at berede eder Ste-
den. Oc der som ieg ginge
bort at berede eder steden/saa
vil ieg dog komme igien/oc ta-
ge eder til mig/paa det I skul-
le vere der som ieg er/oc huort
ieg gaar hen / det vide I / oc
Benen vide i osaa.

E v

Iho.

Thomas siger til hannem:
HERR/ wi vide icke huort du
gaar hen/ oc huorledis kunde
wi vide Veyen? Ihesus siger
til hannem: Jeg er Veyen/
oc Sandhed/ oc Liffuet. Der
kommer ingen til Faderen
uden ved Mig. Der som i kien-
de mig/ da kende i oc min Fa-
der. Oc nu her effter kende i
hannem / oc haffue seet han-
nem.

Philippus siger til han-
nem: HERR/vijs oss Faderen/
det er oss nock. Ihesus siger til
hannem: Saa lenge er teg
hos eder / oc du kender mig
ikke:

icke : Philippe/ Huo Mig seer/
hand seer Faderen / Huorle-
dis siger du da/ Vijs oss Fa-
deren : Troer du icke at ieg er
i Faderen/ oc Faderen i mig :
De Ord som ieg taler til eder/
dem taler ieg icke aff mig selff.
Faderen som boer i mig/hand
gior de Gierninger. Troer mig
at ieg er i Faderen / oc Fade-
ren i mig. Ville i icke/ saa troer
mig dog for de Gierningers
skyld.

Sandelige/ sandelige/ Jeg
siger eder: Huo som troer paa
mig/hand skal oc giore de Gier-
ninger/ som ieg gjør/ oc hand
skal

skal giøre større end disse/ Thi
teg gaar til Faderen. Oc huad
i bede i mit Naamn/det vil Teg
giøre / Paa det Faderen skal
aris i Sonnen. Huad i bede i
mit Naamn/det vil teg giøre.

Elste i mig/ da holder mi-
ne Bud. Oc teg vil bede Fa-
deren/ oc hand skal giffue eder
en anden Trøstere / at hand
skal bliffue hos eder euindeli-
ge/SandhedsNaad/huilkfen
Verden icke fand anamme /
Thi hun seer hannem icke/ oc
fiender hannem icke. Men I
fiende hannem/thi hand bliff-
uer hos eder / oc skal vere i
eder.

143
eder. Jeg vil icke forlade eder
Faderløse / Jeg kommer til
eder. Det er endnu en liden
stund / saa skal Verden icke
see mig mere / Men I skulle see
mig / thi ieg leffuer / oc I skulle
ocsaa leffue. Paa den samme
dag skulle i forstaa / at ieg er
i min Fader / oc I vdi mig / oc
ieg i eder.

Huo som haaffuer mine
Bud / oc holder dem / hand er
den som mig elsker. Oc hu
mig elsker / hand skal elskis aff
min Fader / oc ieg skal elske
hannem / oc obenbare mig
saar hannem. Judas siger til
han

7
hannem / icke den Iſcharioth:
HErre / Huad er det / at du wilt
obenbare off dig / oc icke Ber-
den: Ihesus ſuarede / oc ſag-
de til hannem: Huo mig el-
ſter / hand holder mine Ord /
Oc min Fader ſkal elſte han-
nem / oc wi ſtulle komme til
hannem / oc giøre Bolig hos
hannem. Men huo mig icke
elſter / hand holder icke mine
Ord. Oc det Ord ſom i høre /
er icke mit / Men Faderens /
ſom mig vdsende.

Caadant haſſuer teg ta-
let til eder / den ſtund teg haſſ-
uer veret hos eder. Men Trø-
ſteren

steren den helligÅand / huil
cken min Fader skal sende i mig
Åassn / den samme skal lære
eder det altsammen / oc min
de eder paa alt det / som ieg
sagde eder.

Jeg lader eder Fred / min
Fred giffuer ieg eder. Jeg giff
uer eder icke som Verden giff
uer. Eders Herte forfærdig
icke / oc frygte sig icke. I hør
de / at ieg sagde eder: Jeg gaar
bort / oc kommer til eder igien.
Haffde i mig fiar / da glædte i
eder / at ieg sagde: Jeg gaar til
Faderen / Thi Faderen er
større end ieg. Oc ieg sagde
eder

eder det nu/ før end det skeer/
paa det / naar som det nu
skeer at i skulle tro.

Jeg skal her effter icke tale
meget mere med eder / Thi
denne Verdens Første kom-
mer / oc haffuer intet med
mig. Men at Verden skal sien-
de/at ieg elsker Faderen/oc ieg
gør saa som Faderen bod
mig. Staar op / oc lader oss
gaa bort.

Det XV. Capitel
Johannis.

Jeg er icke ret Vintroe / oc
Min Fader er en Vin-
gaards Mand. Hver Duist
paa

paa mig / som icke bær Fruct /
skal hand borttage / Oc huer
som bær Fruct / skal hand ren-
se / at hand skal bære mere
Fruct. I ere nu rene / for det
Ord skyld / som ieg talede til
eder. Bliffuer i mig / oc ieg i
eder. Eige som Quisten icke
kand bære Fruct aff sig self /
uden hand bliffuer paa Vin-
træet / Eige saa oc icke I / uden
I bliffue i mig.

Ieg er Vintæet / I ere
Quistene. Huo som bliffuer i
mig / oc ieg i hannem / hand
bær megen Fruct. Thi uden
mig kunde I intet gøre. Huo
som

som tefe bliffuer i mig/ Hand
skal bortkastis som en Quist/
oc visne / oc mand sancfer
dem / oc kaster dem i Ilden /
at brende.

Der som I bliffue i mig/oc
mine ord bliffue i eder/da skul-
le I bede huad i ville / oc det
skal vederfaris eder. Der vdi
skal min Fader aris/at I bære
megen Fruct / oc bliffue mine
Disciple.

Lige som min Fader elsker
mig / saa elsker oc ieg eder.
Bliffuer i min Kiærlighed. Der
som I holde mine Bud / da
bliffue I vdi min Kiærlighed/
lige

lige som ieg holder min Fa-
ders Bud/ oc bliffuer i hans
kærlighed. Saadant taler ieg
til eder / at min Glæde skal
bliffue i eder / oc eders Glæde
skal bliffue fuldkommen. Det
er mit Bud / at I skulle elste
huer andre. Lige som ieg elsker
eder. Ingen hæffuer større
kærlighed end denne/at hand
lader sit Liff for sine Venner.
I ere mine Venner/der som I
gøre huad ieg biuder eder.
Ieg siger icke lenger / at I ere
Guenne/ Thi en Guend veed
icke / huad hans Herre gjør.
Men eder hæffuer ieg sagd/ at
I ij I ere

7
I ere Benner / Thi alt det som
ieg hørde aff min Fader / Haff-
uer ieg kundgiort eder.

I haffue icke vdualt mig /
Men ieg vdualde eder / oc sætte
eder / At I skulle gaa bort oc
bære Fruct / Paa det / om I
bede Faderen om noget i mit
Naffn / at hand skal giffue
eder det.

Det bluder ieg eder / at I
skulle elske huer andre. Der
som Verden hader eder / Da
skulle I vide / at hun hadede
mig for end eder. Vaare I aff
Verden / da elste Verden det
hende tilhørde. Thi at effterdi
I ere

ere icke aff Verden / men teg
vdualde eder aff Verden / Der
saare hader Verden eder. Ten
cler paa mit Ord / at teg sagde
eder : Guenden er icke større
end hans Herre. Forsulde de
mig / de skulle oc forfølge eder.
Holde de mit Ord / da skulle de
oc holde eders. Men alt det
skulle de gøre eder for mit
Naffns skyld / Thi at de fien-
de icke den som mig vdsende.

Der som teg baare icke
kommen / oc hassde sagd dem
det / da hassde de ingen Synd.
Men nu funde de intet finde
paa / at Marsage derts Synd
I iij met.

met. Huo mig hader / Hand
hader oc min Fader. Haffde
jeg icke giort de Gierninger
iblant dem / som ingen anden
haffuer giort / da haffde de in-
gen Synd. Men nu haffue de
det seet / Oc hade dog baade
mig oc min Fader. Dog at det
Ordsprock som er bescreffuet i
deris Low skal fuldkommis:
De hade mig vden Marsage.

Naar Trosteren kommer /
huilcken jeg skal sende eder fra
Faderen / Sandheds Hand /
som vdgaaer fra Faderen /
hand skal vidne om mig. Oc
I skulle ogsaa vidne / Thi at I
haffue

haffue beret hos mig aff Be-
gyndelsen.

Det XVI. Capitel
Johannis.

Dette haffuer ieg talet til
eder/at i skulle icke forar-
gis. De skulle sætte eder i
Band. Oc den tid skal kom-
me/at/huo som ihuelse lar eder/
skal mene/ hand gjør Gud en
Tieniste der met. Oc saadant
skulle de dersaare gjøre eder/
at de huercken fiende min Fa-
der oc en mig. Men ieg haff-
uer talet dette til eder / paa
det / at naar den tid kommer/
I skulle tencke der paa / at ieg
I tiij sagde

7
sagde eder det. Oc ieg sagde
eder icke saadant aff begyndel-
sen/ thi ieg vaar hos eder.

Oc nu gaar ieg hen til den/
som mig vdsende/ oc ingen aff
eder spør mig at: Huort gaar
du hen? Men fordi at ieg tale-
de dette til eder / da er eders
Hierte sorgesult. Men ieg si-
ger eder Sandhed/ Det er eder
gaat/ at ieg gaar bort. Thi at
gaar ieg icke bort/ da kommer
Trøsteren icke til eder. Men
gaar ieg bort/ da vil ieg sende
hannem til eder. Oc naar
hand kommer / da skal hand
straffe Verden/ for Synd/ for
Ket.

Reisfærdighed / oc for Døim.
For Synden / at de tro icke
paa mig. De for Reisfærdig-
hed / At ieg gaar til Faderen /
oc i see mig icke lenger. For
Dømmen / at denne Verdens
Første er dømt.

Ieg haffuer endnu meget
at sige eder / Men i kunde icke
bære det nu. Men naar den
Sandheds Aand kommer /
den skal lede eder i all Sand-
hed. Thi hand skal icke tale aff
sig selff / men huad hand hø-
rer / det skal hand tale / oc huad
tilkommendis er / skal hand
forkynde eder. Den samme

J v

skal

skal forklare mig / thi hand
skal tage det aff mit / oc for-
kynde eder. Alt huad Faderen
haffuer / det er mit / Derfaare
sagde ieg / Hand skal tage det
aff mit / oc forkynde eder.

Om en liden stund / da
skulle I icke see mig / oc atter
om en liden stund / saa skulle I
see mig / Thi ieg gaar til Fader-
ren. Da sagde nogle aff hans
Disciple til huer andre : Huad
er det / at hand siger til oss /
Om en liden stund / da skulle I
icke see mig / oc atter om en li-
den stund / da skulle I see mig /
Oc at ieg gaar til Faderen ?
Da

Da sagde de/ Huad er det at
hand siger/om en liden stund?
Wi vide icke / huad hand ta-
ler. Da merckte Jhesus/ at de
vilde spørre hannem at / De
hand sagde til dem : Der om
spørre I iblant huer andre /
at ieg sagde / Om en liden
stund/ da skulle I icke see mig/
oc atter om en liden stund/ da
skulle I see mig. Sandelige/
sandelige / Jeg siger eder : I
skulle græde oc hyle/ men Ver-
den skal glæde sig / oc i skulle
vere Bedrøffuede / dog skal
eders bedrøffuelse omuendis
til Glæde.

En

En Quinde/naar hun so-
der / da haffuer hun bedrøff-
uelse / Thi hendis time er
kommen. Men naar hun haff-
uer født Barnet / da tencker
hun icke mere paa den nød/for
den glæde skyld/at Mennisket
er født til Verden. Oc i haffue
nu ogsaa bedrøffuelse/Men teg
vil see eder igien/oc eders Hjer-
te skal glæde sig/ oc der skal in-
gen tage eders Glæde fra eder.
Oc paa den samme dag skulle
J icke spørte mig at noget.

Sandelige/sandelige/Jeg
figer eder/Der som J bede Fa-
deren om noget i mit Naamn/
da

de/naar
uer hun
hendis
naar hun
iet / da
aa den
/at Men
n. Oc i
uelse/
oc eders
oc der
ade fra
ie dag
t noget
delige/
I bede
it Naffn
da

da skal hand giffue eder det.
Her til haffue i icke bedet i mit
Naffn. Beder saa skulle i saa/
at eders Blæde skal vere fuld-
kommen. Saadant haffuer
ieg talet til eder ved Ord-
sprock. Men den tid skal kom-
me / at ieg skal icke tale mere
met eder ved Ordsprock / men
obenbare forkynde eder om
min Fader. Paa den samme
dag skulle I bede i mit Naffn.
Oc ieg siger eder icke / at ieg
vil bede Faderen for eder / Thi
Faderen elsker eder selff / der-
saare/at i elske mig/ oc tro at
ieg er vdgaaen aff Gud. Jeg
vdi gic

7
vdiick fra Faderen / oc kom til
Verden / Jeg forlader Verden
igien / oc gaar til Faderen.

Hans Disciple siige til han-
nem : See / nu taler du oben-
barlige / oc siger intet Ord-
sprik. Nu vide wi / at du
veedst alle ting / oc haffuer icke
behoff / at nogen spør dig at/
Derfaare tro wi / at du vdiickst
aff Gud. Ihesus suarede dem:
Nu tro i. See / den time skal
komme / oc er allerede kom-
men / At i skulle atspredis huer
til sit / oc forlade mig alene.
Men ieg er icke alene / Thi Fa-
deren er hos mig. Dette haff-
uer

uer ieg talet met eder / Alt i
skulle haffue Fred i Mig. I
Verden haffue i Trengsel /
men verer trostige / Jeg haff-
uer offueruundet Verden.

Det XVII. Capitel
Johannis.

Dette talede Jesus / oc løff-
te sine Dren op til Him-
melen / oc sagde : Fader / den
time er her / at du skalt forkla-
re din Søn / Paa det at din
Søn oc skal forklare dig. Lige
som du haffuer giffuet han-
nem Mact offuer alt Riød /
Paa det hand skal giffue dem
alle det euige Liff / som du
haff-

7
Haffuer giffuet hannem. **D**
det er det euige Liff / At de kien
de dig alene en sand Gud / oc
den du vdsende / **J**hesum
Christum. **J**eg haffuer for
klaret dig paa Jorden / oc
fuldkommet den Gierning /
som du haffuer giffuet mig / at
ieg skulde gøre. **D**e forklare
mig nu du Fader / hos dig
selff / met den klarhed som ieg
haffde hos dig / for Verden
baar. **J**eg obenbarede dit
Naffn for Menniskene / som
du haffuer giffuet mig aff
Verden. **D**e baare dine / oc du
haffuer giffuet mig dem / oc de
beua-

beuarede dit Ord. Nu vider de/
at alt det som du haffuer giff-
uet mig/ er aff dig. Thi de ord
som du haffuer giffuet mig/
gaff ieg dem/ oc de anamme-
de dem/ oc fiende sandelige/ At
ieg vdgick fra dig/ oc tro at
du vdsende mig.

Ieg beder for dem/ oc ieg
beder icke for Verden/ men
for dem som du haffuer giff-
uet mig/ thi de ere dine. Oc
alt det som mit er/ det er dit/
oc det som dit er/ det er mit/ oc
ieg er forklaret i dem. Oc ieg
er icke mere i Verden/ Men de
ere i Verden/ oc ieg kommer
G til

til dig. . Hellige Fader/beuar
dem i dit Rassin/ som du hass-
uer gissuet mig / at de bliffue
it/ lige som wi. Den suund ieg
baar hos dem i Verden / be-
uarede ieg dem i dit Rassin.
De som du hassuer gissuet
mig/ dem beuarede ieg/ oc der
er ingen fortasse aff dem/uden
det fortasse Barn/at Scriff-
ten skulde fuldkommen.

Men nu kommer ieg til
dig/octaler saadant i Verden/
paa det de skulle hassue min
Glæde fuldkommen i sig. Jeg
gaff dem dit Ord/ Oc Verden
hader dem / Thi de ere icke aff
Ver-

Verden / lige som ieg er oc icke
aff Verden. Jeg beder icke /
at du skalt tage dem aff Ver-
den / men at du skalt beuare
dem fra ont. De ere icke aff
Verden / lige som ieg er oc icke
aff Verden. Hellige dem i
din Sandhed. Dit Ord er
Sandhed. Lige som du sende
mig til Verden / saa sender ieg
dem oc til Verden. Jeg helli-
ger mig selff for dem / paa det
de skulle ogsaa vere helligede i
Sandhed.

Jeg beder icke alene for
dem / men ogsaa for dem som
formedelt veris Ord / skulle

G ij tro

tro paa Mig / Paa det de skul
le alle vere it / lige som du fa
der i mig / oc ieg i dig / at de
skulle oc vere it i oss / Paa det
Verden fand tro / at du vd
sende mig. Oc ieg gaff dem
den Herlighed / som du haff
uer gissuet mig / at de skulle
vere it / lige som wi ere it. Seg
i dem / oc du i mig / at de skulle
vere fuldkomne i it / Oc at
Verden fand fiende / at du vd
sende mig / oc elsker dem / lige
som du elsker mig.

Fader / Seg vil / at de som
du haffuer gissuet mig / skulle
oc vere hos mig / huor som ieg
er /

er/ At de skulle see min Herlig-
hed / som du haffuer giffuct
mig / Thi du elstte mig for
end Verden bleff grundfest.
Retfærdige Fader / Verden
kiender dig icke / Men ieg kien-
der dig/oc disse kiende at du vds-
sende mig. Oc ieg fundgiorde
dem dit Naffn/oc vil fundgior-
re dem / Paa det den Kiærlig-
hed / som du elster mig met/
skal vere i dem/ oc ieg i dem.

✱ Historia fremdelis.

Der de haffde siunget
Loffsangen / gick Ihesus
hen vd effter sin Seduane /
offuer den beek Cedron / til
G iij Olte.

7
Oliebterget. Oc hans Disci-
ple fulde hannem effter. Oc
Ihesus sagde til dem: I skulle
i denne Nat forarge eder alle
paa mig/ Thi det staar screff-
uet: Jeg skal sla Hiurden/ oc
Faarene skulle atspredis/
Men effter at ieg opstaar/ da
vil ieg gaa hen faar eder i Ga-
lilea. Peder svarede/ oc sagde
til hannem: Der som de oc alle
forargedede dem paa dig/ Saa
vil ieg dog aldrig forarge mig.
Ihesus sagde til hannem:
Sandelige siger ieg dig/ I dag
vdi denne nat/ for end Hanen
gal tho gange / skalt du nekte
mig

mit tre gange. Men hand ta-
lede end ydermere: Ja der som
ieg oc skulde do met dig / da vil-
de ieg lise næste dig. Eige det sam-
me sagde oc alle Disciplene.

Da kom Ihesus met dem
til en Haffue / som hed Gethse-
mane / der vaar en Vrtegaard /
der gic Ihesus ind oc hans
Disciple. Men Judas som
hannem forraadde / viste oc
den sted / Thi Ihesus forsam-
lede sig offte der met sine Disci-
ple. Da sagde Ihesus til dem:
Gatter eder her / saa lenge ieg
gaar der bort oc beder.

De hand tog Peder oc Ja-
cob

73
cob/oc Hans til sig/de tho Ze
bedet Sønner / oc begynte at
bedrøffuis / skelssue oc beffue/
oc sagde til dem : Min Stæl
er bedrøffuet indtil Døden /
blissuer her oc vaager met
mig / beder / paa det i skulle
icke falde i Fristelse.

Oc hand sled sig fra dem
ved it stenskast / oc salt paa
Knæ/ned paa Jorden/paa sit
Ansigt / Oc bad at den stund
maatte gaa offuer / om det
vaare mueligt/oc sagde,: Ab-
ba/ min Fader/ alting er dig
mueligt. Tag denne Kalck
bort fra mig / Dog icke huad
jeg

teg vil/ men huad du wilt. Oc
hand kom til sine Disciple oc
fant dem soffuendis/ oc hand
sagde til Peder: Simon/ soff-
uer du? Kunde du icke vaage
en Time met mig? Vaager oc
Beder / at i skulle icke falde i
Fristelse. Anden er villig/
Men Legemet er skøbeligt.

Anden gang gik hand
atter hen/ bad/ oc sagde: Min
Fader / Er det icke mueligt/ at
denne Kalck kand gaa fra
mig / vden ieg skal dricke han-
nem/da ske din Vilte. Oc hand
kom oc fant dem atter soff-
uendis/ thi deris Dnen vaare
G v fulde

fulde aff søffn / oc de viste tēte
huad de suarede hannem. De
hand lod dem bliffue / oc giet
atter hen / oc bad tredie gang /
oc talede de samme Ord: Fa-
der wilt du / da tag denne Kalck
fra mig / Men vog sē tēte min /
men din vilie.

Da obenbaredis en Engel
aff Himmelen saar hannem /
oc styrkede hannem / De dee
kom at hand stridde met Dø-
den / oc bad inderlige. Da bleff
hans Sued som Blods draa-
ber / de fulde paa Jorden.

De hand stod op aff Bø-
nen / oc kom til sine Disciple /
oc

oc fant dem soffuendis aff be-
dröffuelse/oc sagde til dem: Ah
ville i nu soffue oc hulle? Hui
soffue i? Det er nock/See/stun-
den er kommen / at Mennis-
kens Søn skal antuordis hen
i Synderis Hender / Staar
op/lader oss gaa. See/den mig
forraader/er hart hos/ Beder
at i icke falde vdi Fristelse.

De strax / som hand end-
nu talede / See / da kom Ju-
das en aff de Tolff frem/ der
hand haffde nu taget Staren
til sig / med de ypperste Pre-
sters oc Scriftlaage/ Phari-
seernis oc de Eldste saar Fol-
cket

cket deris Tienere / oc hand
gick faare dem / oc kommer
der hen / met Bluss / Lamper /
Suerd / oc met Stenger. De
Forræderen haffde gissuet
dem it Legen / oc sagde : Huil
cken teg kysser / den er det / Gri
ber hannem / oc fører hannem
varlige.

Der Jhesus nu viste / alt
det hannem skulde offuerkom
me / gick hand vd / oc sagde til
dem : Huem lede i effter : De
suarede hannem : Jhesum aff
Nazareth. Jhesus siger til dem :
Det er ieg.

Men Judas soni hannem
for

forraadde / stod oc hos dem.
Der Ihesus sagde nu til dem /
det er ieg / vige de tilbage oc
fulde til Jorden. Da spurde
hand dem atter at: Huem le-
de i effter? De sagde: Ihesum
aff Nazareth. Iesus suarede:
Ieg sagde eder at det er ieg / Le-
de i effter mig / da lader disse
gaa: Paa det / at det ord skulde
fuldkommis / huilket der hand
sagde: Ieg miste ingen aff dem
som du haffuer giffuet mig.

Oc Judas holt sig til Ihesu-
sum / at kysse hannem / oc strax
traade hand frem til hannem /
oc sagde: Hil vere dig Rabbi /
oc



oc kyste hannem. Ihesus sag-
de til hanem: Min Ven/huor-
saare est du kommen: Juda/
forraadder du Mennissens
Søn met en Kyss: Da traad-
de de frem / oc lagde Hender
paa Jesum/oc grebe hannem.

Di

De der de saae/ som vaare
omkring hannem / huad der
vilde see/ sagde de til hannem:
HÆre / skulle wt sla til met
Suerd : Da haffde Simon
Petrus it Suerd / oc drog det
ud / oc slo effter den ypperste
Prestis Suend / oc hug det
høyre Ore aff hannem / Oc
den Suend hed Malchus.

Da suarede Ihesus oc sag-
de : Lader dem dog giøre saa
lange. Oc sagde til Peder: Stik
dit Suerd i Balgen / Thi
huo som tager Suerdet/hand
skal omkomme met Suerd.
Eller ment du/ at ieg icke fun-
de be-

Ihesus
i den
en: Jude
kennist
Da traad
e hende
hannem
Di

3
8

de bede min Fader / at hand
tilstufede mig mere end tolf
Skof Engle : Skal ieg ike
da dricke den Kalck / som min
Fader gaff mig : Men huor
lunde skulde Scrifften fuld-
komnis : Det skal alt saa gaa
til. Oc hand rørde ved hans
Ore oc lægte hannem.

Paa den tid / sagde Ihesus
til de ypperste Prestes oc Hoff-
nigsmændene for Templen / oc
de Eldste / som baare komne
til hannem : I ere vdgangne/
lige som til en Roffuere met
Suerd / oc met Stenger at
fange mig / haffuer ieg dog
dagli-

daglige sidet hos eder / oc
haffuer lært i Templen / oc
lagde icke en Haand paa mig.
Men dette er eders Time oc
Morfens mact / paa det
Scrifften skal fuldkommis.
Men det er altsammen skeet/
at Propheternis Scrifft skul-
de fuldkommis. Da forlode al-
le Disciplene hannem / oc flyde.
Oc der vaar en yng Karl/
som fulde hannem effter /
hand vaar flædt met it Lin-
flæde paa sit bare Legeme / oc
de unge Karle grebe hannem.
Men hand slap Linflædet / oc
flyde nogen fra dem.

H

Men



*par
passio*

Men Skaren oc den off-
uerste Hoffuiskmand / oc Jo-
dennis Tienere toge Ihesum /
oc bunde hannem / oc forde
hannem forst til Annas /
hand waar Caiphas Quo-
ger / som waar det Alar ypper-

in Prest.
phas son
Det waar
nisse dede
De d
til Cai
Prest / de
Bisp faa
alle de
Eidste / oc
forfaml
trus ful
ter / oc en
til den
Den sa
hent m
oc giet
ste

ste Prest. Men det vaar Cai-
phas som raadde Jøderne /
Det vaar gaat / at it Men-
nisse døde for Folket.

Oc de førde Jhesum hen
til Caiapham den ypperste
Prest / det er / til den øffuerste
Bisp faar Presterne / der som
alle de ypperste Prester oc
Eldste / oc Scriftflaage vaare
forsainlede. Men Simon Pe-
trus fulde Jhesum lange eff-
ter / oc en anden Discipel / ind-
til den ypperste Prestis Sal-
Den samme Discipel vaar be-
kient met den ypperste Prest /
oc gick ind met Jhesu i den
H ij ypper

nypperste Prestis Sal. Men
Peder stod vden faare Dørrer.
Da gik den anden Discipel
som vaar bekient met den ny-
pperste Prest hen vd / oc talede
met Døruoftercken / oc flide
Peder ind.

Men Guennene oc Ziener-
ne stode/oc haffde giort en Kul-
ild der nedre mit i Salen/ oc
værmde sig/ thi det vaar kalt.
Oc Peder stod hos dem / oc
værmde sig/paa det hand fun-
de see/ huad ende det vilde saa.
Men den nypperste Prestis pige
som tog vare paa Dørrer/saa
Peder side ved Liuset/der hand
værmde

værmde sig / oc stirrede paa
hannem / oc sagde til hannem:
Oc du vaarst met Ihesu aff
Galilea? Est du icke oc en aff
dette Menniskis Disciple? Da
nectede hand det for dem alle/
oc sagde: Quinde/ Jeg er icke/
Jeg kiender hannem icke/ Jeg
veed oc icke huad du siger.

Men den ypperste Prest
spurde Ihesum om hans Dis-
ciple / oc om hans Lærdom.
Ihesus suarede hannem: Jeg
haffuer talet obenbarlige faar
Verden / Jeg lærde altid vdi
Scholen oc i Templen / der
som alle Jøderne komme til.

H ij

sam-

7
sammen/ oc teg haffuer intet
talet i Løndom. Hui spør du
mig der at? Spør dem der at/
som haffue hørt huad teg ta-
lede til dem/ See/ de vide huad
teg haffuer sagt. Som hand
det talede/ gaff en aff Tiener-
ne/ som der stod hos/ Ihesu en
Kindhest/ oc sagde: Skalt du
saa suare den ypperste Prest?
Iesus suarede hannem: Haff-
uer ieg talet ilde/ da beuys det
at det er ont / Men haffuer
ieg talet ret/ hui slar du mig?
Oc Annas sende hannem
bunden til den ypperste Prest
Caiphas.

Men

Men Simon Petrus stod
i Forgaarden oc wærmde sig/
Oc liden stund effter den fœr-
ste nættelse/ som hand gief vð
i Forgaarden / goel Hanen.
Oc en anden Pige saae han-
nem/ oc begynte atter at sige
til dem som der stode hos:
Denne vaar osaa met Ihesu
aff Nazareth. Da sagde de til
hannem: Est du icke en aff
hans Disciple? Oc en anden
sagde: Du est en aff dem. Oc
hand nættede atter/ oc soer der
til / oc sagde: Menniske ieg er
ikke / oc ieg kiender icke det
Menniske.

H iij

De

7
Oc noget der effter ved en
stund/ stadfeste en anden met
dem som omkring stode / oc
sagde: Sandeltige/du est en aff
dem / Thi du est en Galilcer/
oc dit Maal rober dig. En aff
den ypperste Prestis Suenne
hues Frende Peder Haffde
hugget Dret aff/ siger: Saa
ieg dig ick i Vrtegaarden hos
hannem : Da begynte hand
at forbande sig oc suerre: Jeg
fiender det Menniske ick/ der
i tale om.

Oc strax der hand endnu
talede / goel Hannen anden
gang. Oc HErren/ vende sig/
oc

der efter
ie en anden
fring stode
lige du efter
est en Gode
ber dig. E
restis Gode
Peder
ff/ siger.
egaarden
begynte
oc suer
nste tse
sand end
nen and
bende

oc saa paa Peder. Oc Peder
teniste paa HErrens ord som
hand sagde til hannem: For
end Hanen gal. tho gange /
skalt du forsuere mig tre gan-
ge. Oc Peder gick hen vd / oc
græd bitterlige.

Men de nypperste Prester / oc
de Eldste oc det gantste Raad /
sorte falskt Bidnesbyrd mod
Jhesum / paa det de funde
komme hannem til døde / oc
de funde intet / Oc alligeuel at
der ginge mange falske Bidne
frem / men deris Bidnesbyrd
komme icke offuer it. Paa det
sidste stode der op / oc traadde
H v thu

8

thū falske Vidne frem / oc
sagde falskt Vidne mod han-
nem / oc sagde: Wi haffue hørt
at hand sagde / Jeg kand oc
vil nedbryde den Guds Tem-
pel / som er gjort met Hen-
der / oc inden tre dage bygge
en anden / som tffe er gjort
met Hender. Oc deris Vid-
nesbyrd komme tffe endnu
offuer it.

Oc den ypperste Prest stod
op iblant dem / oc spurde Jhe-
sum at / oc sagde: Suarer du
intet til det / som disse vidne
mod dig? Men Jhesus tagde
falle / oc suarede intet.

Da

Da spurde den ypperste
Prest hannem atter at / oc
sagde til hannem : Est du
Christus den Belsignedis



Søn : Jeg besuer dig ved den
leffuendis Gud / at du siger
off / om du est Christus Guds
Søn.

7
Søn. Ihesus sagde: Du siger
det/ Jeg er/ Dog siger ieg eder:
Nu her effter skal det stee/ at i
skulle see Mēnistens Søn/side
hos Krafftens høyre Haand/
oc komme i Himmelenes styer.
Da sønderreff den ypperste
Prest sine Klæder / oc sagde:
Hand bespaattede Gud/huad
haffue wi lenger Vidnesbyrd
behoff: See/nu haffue i hørt
hans Guds bespaattelse/
huad tyckis eder: De fordøm-
de hannem alle / oc sagde:
Hand er skyldig at dø.

Men de Mend/ som hulde
Jesum/bespaattede hannem/
oc

oc spyttede i hans Ansigt / oc
sloge hannem med knytte Mess-
ue / Men nogle andre skulte
hans Ansigt / oc sloge hannem
i Ansigtet / besynderlige Tiener-
ne / oc sagde: Spaa oss Ghriste /
huo er den / der dig slog : Oc
mange andre bespaattelser de
sagde imod hannem.

Men om Morgen en for-
samlede sig alle de ypperste
Prester / Scrifftlaage oc Folc-
kenis Eldste / oc det gantste
Raad / oc hulde it raad offuer
Ihesum / at de kunde sla han-
nem ihjel / Oc de forde han-
nem hen op saar deris Raad /
oc sagde

oc sagde: Est du Christus/ sig
off det. Hand sagde til dem:
Siger ieg eder det/ da tro i det
icke/ Men atspør ieg eder/ da
siare i icke / oc lade mig dog
icke løs. Derfaare/ nu her eff-
ter skal Menniskens Søn side
hos Guds Kræfftis høyre
Haand. Da sagde de alle: Est
du da Guds Søn. Hand
sagde til dem: I siige det/ thi
ieg er. Da sagde de: Huad
haffue wi lenger Bidnesbyrd
behoff? Wi haffue det selff hørt
aff hans Mund.

Oc den gantske Hob stod
op/ oc bunde Ihesum/ oc førde
han

Hannem bunden fra Caspha
til Domhuset / oc antuordede
Landzherren Pontio Pilato
Hannem / oc det vaar Aarle.

Der Judas som Hannem
forraadde saa det / at hand
vaar fordømt til døde / Da
angrede Hannem det / oc hand
bar de tredie Gølf penninge
til de ypperste Prester oc Eld-
ste igien / oc sagde: Jeg gjorde
ilde / at teg forraadde uskyldigt
Blod. De sagde: Huad
kommer det oss ved? See du
der til. Oc hand kaste Gølf
penningene i Tempelen /
Skyndede sig der fra / gik
bort

bort oc hengde sig selff /
brast mit i thu / oc alt hans
Induaal vdueltts.

Men de ypperste Prester to-
ge Sølff penningene / oc sag-
de : Det sømer sig icke at vi
legge dem i Guds Kiste / Thi
det er Blod penninge.

Saa hulde de it Raad / oc
købte for de Sølff penninge oc
wretsfærdige Løn / en Pottema-
geris Ager / til at iorde Pille-
grime vdi. Oc det er fundgiort
saar alle dem / som bo i Jeru-
salem / saa / at den samme A-
ger faldis paa deris Maal
Hafeldama / det er / en Blod-
ager /

ager / indtil paa denne dag.
Da er fuldkommet / det som
sagt er ved Propheten Jere-
mias / der som hand siger :

De haffue taget tredtue
Solff penninge / der den solde
bleff betalet med / huilken de
købte aff Israels Born / De
haffue giffuet dem for en Pot-
temageris Ager / Som H. Er-
ren befalede mig.

Men Jøderne ginge icke i
Domhuset / paa det de skulde
icke bliffue wrene / men maat-
te ade Paaste. Da gik Pila-
tus ud til dem / oc sagde: Huad
klagemaal føre i imod dette

I

Men.

Menniske: De suarede/oc sagde til hannem: Vaare denne icke en Misdoedere/da haffde wi icke antuordet dig hannem. Da sagde Pilatus til dem: Gaa tage i hannem hen / oc dommer hannem effter eders Low. Da sagde Jøderne til hannem: Wi tørre ingen dræbe/Paa det at Ihesu ord skulde fuldcommis som hand sagde / der hand gaff tilkiende / huilken Død hand skulde dø.

Oc de ypperste Prester oc de Eldste begynte at plage hart paa hannem / oc sagde: Denne finde wi/ at hand affuender

uender Folcket / oc forbiuder
at giffue Kynseren Skat / oc
siger / Hand er Christus en
Konge. Da gik Pilatus ind
igien i Domhuset / oc kaldede
Ihesum / oc sagde til han-
nem : Est du Jøde Konge ?
Ihesus suarede staaendis
saar hannem : Taler du det
aff dig selff / Eller haffue andre
sagd dig det om mig ? Pila-
tus suarede : Er ieg en Jøde ?
Dit Folck oc de ypperste Pre-
ster / antuordede dig mig :
Huad haffuer du gjort ? Ihe-
sus suarede : Mit Rige er icke
aff denne Verden / Vaare

I u

mit

mit Rige aff denne Verden/
mine Tienere skulde stride ver
saare / at ieg skulde icke ant
uordis Gøderne / Men nu er
mit Rige icke der aff. Da sag
de Pilatus til hannem : Saa
est du alligeuel en Konge : Je
sus suarede : Du siger det / Jeg
er en Konge. Jeg er der til
født / oc kommen i Verden / at
ieg skal vidne Sandhed : Huo
som er aff Sandhed / hand
hører min Røst. Pilatus sa
ger til hannem : Huad er
Sandhed.

De der hand dette sagde /
gick hand vd til Gøderne igien /
oc

oc siger til dem: Jeg finder ingen skyld i dette Menniske. Der de ypperste Prester oc Eldste klagede paa hannem / da suarede hand intet. Da spurde Pilatus hannem atter at / oc sagde: Suarer du intet? See huor hart de beflage dig: Hører du icke? Oc hand suarede hannem icke til it Ord / Saa at Landzherren oc forundrede sig saare.

Men de hulde ved/or sagde: Hand haffuer oprørt Folcket / der med at hand haffuer lært hid oc did i alt det Jødiske land / oc begynte i Galilea / hid indtil.

J iii Men

Men der Pilatus hørde
Galileam / spurde hand om
hand vaar aff Galilea : Oc
der hand fornam / at hand
vaar vnder Herodis Offrig-
hed/da forsende hand hannem
til Herodes/ som vaar oc i Je-
rusalem vdi samme dage.

Der Herodes saae Jhe-
sum / bleff hand meget glad/
Thi hand haffde gierne len-
ge siden seet hannem / Thi
hand haffde hørt meget om
hannem/ oc haabedis at skul-
de see it Tegen aff hannem.
Oc hand spurde hannem i
mange maade / Men hand
suare

suarede hannem intet. Oc de
ypperste Prester oc Scriftflo-
ge stode oc klagede hart paa
hannem. Men Herodes met
sine Hoffsinder foractede oc
bespaattede hannem / hengde
it hult Klæde om hannem /
oc sende hannem til Pilatum
igien. Paa den dag bleffue
Pilatus oc Herodes Venner
met huer andre / Thi de vaare
for huer andris Siender.

Men Pilatus kaldede de
ypperste Prester / oc de Off-
terste oc Folket tilsammen /
oc sagde til dem: I haaffue fort
dette Menniske til mig / som
I iij den

den der omuender Folket/ De
see/ Jeg hassuer forhört han-
nem for eder/ oc finder ingen
aff de Sager hos dette Men-
nisse/ som i styldte hannem saa-
re/ Herodes icke heller/ Thi ieg
sende eder til hannem/ oc see/
mand hassuer intet fört han-
nem paa/ som hand bör at dö
saar. Derfaar vil ieg straffe
hannem/ oc lade hannem lös.

Men paa Høytiden/ skul-
de Landzherren effter Høyti-
dens seduane / giffue Folket
en Fange lös/ huilcken de bege-
rede/ Oc hand hassde paa den
tid en Fange / en besynderlig
saar

saar andre / en Misbedere oc
en Mordere som hed Barra-
bas / huilken som met de Op-
røriste vaar fast i Fængsel / som
haffde giort it Mord i it Op-
rør vdi Staden / Oc Folket
gick op / oc bad / at hand vilde
gøre som hand pleyede. Oc
der de vaare forsamlede / sagde
Pilatus til dem : I haffue en
seduane / at ieg skal giffue eder
en løss om Paasten / huilken
ville i at ieg skal giffue eder
løss / Barrabam / eller Jhe-
sum Gode Konge : som kaldes
Christus : Thi hand viste vel /
at de ypperste Prester haffde
I v ant

antvordet hannem her aff
had.

Oc der (Pilatus) hand sad
paa Domstolen / skickede hans
Hustru bud til hannem / oc lod
hannem sige : Besatte dig in-
tet med denne Retsfærdige / Jeg
haffuer lidt meget i dag vdi
Drømme for hans skyld.

Men de ypperste Prestes oc
de Eldste toge Folket med ord /
at de skulde bede om Barra-
bas / oc affliffue Jhesum. Da
suarede nu Landzherren / oc
saade til dem : Hvilken ville i
at Jeg skal giffue eder løs aff
disse tho. Da robte den ganeste
Hob /

Hob/oc sagde: Bort met den-
ne/ oc giff oss Barrabam løs.
Da robte Pilatus atter til
dem/oc vilde lade Jhesum løs/
oc sagde: Huad skal ieg da gis-
re met Jhesu/ om huilken der
sigis hand er Christus. Men
de robte alle/oc sagde: Kaars-
feste/Kaarsfeste hannem. Da
sagde hand tredie gang til
dem: Huad ont haffuer da
denne giort: Jeg finder ingen
dødelig Sag met hannem/
derfore vil ieg straffe hannem/
oc lade hannem løs. Men de
skrege end meget mere / oc sag-
de: Kaarsfeste hannem/ met
stort

stort skrig/ oc begerede at hand
 skulde Raarsfestis/ oc deris oc
 de ypperste Presters skrig fcl
 offuerhaand.



Da tog Pilatus Ihesum oc
 lod hudstrynge hannem. Men
 Landzherrens Stridzmiend
 toge

toge Ihesum til sig i Domhu-
set / oc forsamlede til hannem
den gantste Skare / Oc de for-
de hannem aff / oc hengde en
Purpur Kaabe om hannem /



oc slatte en Torne Krone / oc
satte hende paa hans Hoffuet /
oc

oc sætte hende paa hans Hoff-
uet / oc ic Rør i hans høyre
Haand / Oc bøiede Knæene
saar hannem / oc spaattede
hannem / oc begynte at Hylse
hannem / oc sagde: Hil vere du
fiere Gode Konge. Oc de gaff-
ue hannem Rindeheste / oc de
spytte paa hannem / oc toge
Røret / oc sloge hans Hoffuet
der med / oc fulde paa Knæ / oc
tilbade hannem.

Da gick Pilatus vd igien /
oc sagde til dem: Seer / Jeg
leder hannem hid vd til eder /
at i skulle vide at ieg finder in-
gen skyld med hannem. Saa
gick

gick Jesus vd/oc bar en Torne
Krone / oc Purpur Klæde. Oc
Hand siger til dem: See/ huil-
let Menniske. Der de ypperste
Prester oc Tjenerne saae han-
nem/robte de/oc sagde: Kaars-
feste/kaarsfeste hannem. Pila-
tus siger til dem: Tage i han-
nem hen/ oc Kaarsfester han-
nem/ thi ieg finder ingen skyld
i hannem. Jøderne suarede
hannem: Vi haffue en Lov/
oc effter den Lov skal hand dø/
thi hand haffuer gjort sig selff
til Guds Son.

Der Pilatus herde det
ord / freystede hand sig end
mere/

mere / Oc hand gick ind iglen
i Domhuset / oc siger til Jhe-
sum : Hueden est du : Men
Jhesus gaff hannem intet
suar. Da sagde Pilatus til
hannem : Taler du tke met
mig : Vedst du tke / at ieg
haffuer mact at Kaarsfeste
dig / oc at ieg haffuer mact at
giffue dig los : Jhesus suare-
de : Du haffde ingen mact off-
uer mig / der som hun tke
vaar giffuen dig her offuen
ned. Derfaare / den som ant-
wordede mig dig / hand haff-
uer storre Synd. Der effter
tenckte Pilatus paa / huorle-
dis

dis hand funde lade hannem
los. Men Jøderne robte / oc
sagde: Lader du denne los / da
est du ikke Keyserens Ven /
Thi huo sig gjør til Konge /
hand er imod Keyseren.

Der Pilatus hørde det
ord / ledde hand Jhesum ud /
oc satte sig paa Domstolen /
paa den Sted / som kaldis
Stenlagd / Men paa Ebraiske
Gabbatha. Oc det vaar Be-
redelsens dag i Paaske / ved
den siette time / Oc hand siger
til Jøderne: Seer / det er eders
Konge. Men de robte: Bort /
bort med hannem / Kaarsfest
K han

hannem. Pilatus siger til dem.
Skal ieg kaarsfeste eders Kon-
ge? De ypperste Prester suare-
de: Wi haffue ingen Kong
uden Kejseren.

Der Pilatus saa/at hand be-
skaffede intet / Men at der bleff
it meget større Bulder / hand
vilde dog gjøre Folket fyldist /
Oc Pilatus domde at deris be-
gering skulde stee/da tog hand
Band/oc toede Henderne saar
Folket/oc sagde: Jeg er wsty-
dig i denne Retfærdigis Blod/
Seer i til. Da suarede det gant-
ste Folk/oc sagde: Hans Blod
komme offuer oss oc offuer vore
Børn.

Da

Da gaff hand dem Bar-
rabam los / som vaar fast i
Fengsel for Oprør oc Mord
skyld / om huilcken de bade.
Men Ihesum lod hand hud-
strynge oc bespaatte / oc siick
hannem hen effter derts vilie
oc beger at Kaarsfestis.

Da toge Stridzmendene
Ihesum / oc førde hannem aff
Purpuret / oc førde hannem i
sine egne Klæder / oc førde han-
nem bort / at de skulde Kaars-
feste hannem / oc hand bar sit
Kaars. Oc der de ginge vd /
paafunde de it Menniske / der
gick frem / som hed Simon aff

K ij

Cire

Cirene/som kom aff Marten
hullken der vaar Alexandri oc
Ruffi Fader / hannem tving-
de de til/at hand bar hannem



Kaarsset/ oc de lagde Kaarsset
paa hannem / at hand bar
det effter Ihesum.

De

De der fulde en stor hob
Folck oc Quinder effter han-
nem / som ynckelige klagede oc
begræde hannem : Men Jhe-
sus vende sig om til dem / oc
sagde : I Døtter aff Jerusa-
lem / græder icke offuer mig /
Men græder offuer eder selff /
oc offuer eders Børn. Thi see /
Den tid skal komme / i hvil-
cken mand skal sige : Salige
ere de wfructsommelige / oc de
Liff som icke fødde / oc de Bryst
som icke gaffue di. Da skulle de
begynde at sige til Biergene :
Falder offuer oss / oc til Høne-
ne : Skiuler oss : Thi at gior

R iij mand

mand det / met it grønt Træ /
huad vil bliffue met det tørre:

Der bleffue oc tho andre
Misdoedere forde bort / at de
skulde affliffuis met hannem.

Oc de forde hannem til
den Sted som kaldis paa
Ebraiske Golgatha / det er
vdlagt Hoffuetpande sted / oc
de gaffue hannem Edicke eller
Myrrha at dricke i Vin/blan-
det met Galde / Oc der hand
smagede det / vilde hand icke
dricke / Oc de Kaarsfeste han-
nem paa den sted som kaldis
Golgatha / oc de tho Misde-
dere met hannem / Den ene ved
den

den høyre / oc den anden ved
den venstre side / Oc Jhesum
mit imellem. Da bleff Scriff.



ten fuldkommen som siger :
Hander regnet blant Misfede-
re. Oc det vaar paa den tredie
time der de faare feste haarem /

R iiii

Oc

De Ihesus sagde: Fader/ for-
lad dem/ Thi de vider icke huad
de giøre.

Da screff Pilatus en Off-
uerscrifte / offuen offuer hans
Hoffuet / huad skyld mand
gaff hannem / oc Marsage til
hans Død/oc sætte hende paa
Kaarsset/oc der vaar screffuet.
Ihesus aff Nazareth Gode
Konge. Denne Offuerscrifte
lasde mange Gøder / Thi ste-
den vaar nær hos Staden/
som Ihesus er Kaarsfest. De
det vaar screffuet paa Ebrais-
ke/ Gredste oc Latinste Maal.
Da sagde Gødernis nypperste
Prester

Prester til Pilatum : Scriff
te Gode Konge / Men at
hand sagde / Jeg er Gode Kon-
ge. Pilatus suarede : Det som
Jeg screff / det screff Jeg.

De Stridzmendene / der
de haffde Kaarsfest Ihesum /
toge de hans Klæder / oc gior-
de fire parte / huer Stridz-
mand en part / der til oc saa
Kiortelen / Men Kiortelen
baar knyt / tuindet fra øffuer-
ste / oc slæt igiennem. Da sag-
de de til huer andre : Fader øff-
te dele hannem / Men faste
Laad der om hues hand skal
vere. Paa det Scriffen skulde
R v fuld

fuldkommis som siger : De
stifte mine Klæder iblant sig/
Oc kaste laad om min Riør-
tel. Oc de sade der/ oc toge va-
re paa hannem. Dette gjorde
Stridzmendene. Oc Folket
stod oc saa der paa.

Oc der stod hoss Ihesu
Kaars / hans Moder / Oc
hans Moders Syster/ Maria
Cleophas Hustru/ oc Maria
Magdalene. Der nu Ihesus
saa sin Moder / oc den Disci-
pel staa der hoss / som hand
haffde kær / da siger hand til
sin Moder: Quinde/sec/det er
din Son. Der effter siger hand
til

til Discipelen : See/ det er din
Moder. Oc fra den time tog
Discipelen hende til sig.

Men de som der ginge
frem bespaattede hannem /
oc røste deris Hoffuet / oc sag-
de: Lii dig/ huor deplige ned-
bryder du Templen / oc op-
bygger den i tre dage / Hielp
dig nu selff / Est du Guds
Søn / da stig hid ned aff
Kaarsset. Lige saa spaattede
oc saa de ypperste Prestes han-
nem iblant huer andre / met
de Scriftflaage oc Eldste / oc
Folket / oc sagde : Hand haff-
uer hiolpet andre / oc fand icke
hielp

hielpē sig ſelſſ / Er hand Chri-
ſtus / oc Iſraels Konge / den
Guds vdualde / da hielpē sig
ſelſſ / oc ſtige ſig nu ned aff
Kaarsſet / ſaa wi ſee der paa /
ſaa ville wi tro hannem /
hand forlod ſig paa Gud /
hand freſe hannem nu om
hand haſſuer lyſt til hannem /
Thi hand ſagde / Jeg er Guds
Søn. Lige ſaa forhaanede
oſſaa Keffuerne hannem /
ſom vaare Kaarsfeſte met
hannem. Der beſpaattede oc
Stridzmendene hannem /
traadde til hannem / oc bare
hannem Edele / oc ſagde: Eſt
du

du Gode Konge/ da hielp dig
selff.

Men en aff Misøederne/
som vaare hengde / bespaatte
de hannem / oc sagde : Est du
Christus/da hielp dig selff/oc
off. Da suarede den anden/
straffede hannem oc sagde :
Frycter du dig ogsaa til faar
Gud : Du som dog est i lige
Fordømmelse/oc sandelige/wi
ere tilbørilige der vdi / thi wi
saa det vaare Gjerninger for
skyldede/ Men denne handlet
intet wistickeligt. Oc hand sag-
de til Jhesum : Hædre / temf
paa mig / naar du kommer i
dit

dit Rige. Oc Ihesus sagde til
hannem: Sandelige ieg siger
dig/ I dag skalt du vere med
mig i Paradis.

Oc der det vaar ved den siet-
te time / bleff it Mørck offuer
det gantske Land / indtil ved
den niende time / Oc Solen
miste sit skin/ Oc ved den nien-
de time/ robte Ihesus høyt/ oc
sagde: Eli/ Eli/ Lama Asa-
thani? Det er vdlagt: Min
Gud/ min Gud / huorfaare
haffuer du forlat mig? Oc
nogle som der stode hos / der
de det hørde / sagde de: See/
hand falder paa Elias. Der
effter

etter som Ihesus viste/ at al-
ting vaar nu fuldkommen/ at
Scrifften skulde fuldkommis/
siger hand: Mig tørster. Der
stod it Kar fult aff Edicke / Oc
strax løb en aff dem hen / tog
en Suamp/oc fylte hannem
met Edicke / oc Isop / oc stæck
hannem paa it Ror/ oc holt
hannem det der til Munden/
oc gaff hannem dricke/ oc sag-
de met de andre: Holt/lader
oss see / om Elias kommer oc
tager hannem ned. Der
Ihesus haffde nu taget Edi-
cken / sagde hand: Det er fuld-
kommet. Oc Ihesus ropte
atter

atter hent/ oc sagde: Fader/
Jeg befaler min Aand i dine
Hender/ Oc som hand det sag-
de / bøyde hand Hoffuedet oc
odgaff hand sin Aand.

Matth. 27. Oc see/ Forhenget i Tem-
plen reffnede i thu stycker/ fra-
det øffuerste til det naderste/
oc Jorden beffuede/ oc Stene-
ne brøste sønder/ oc Graffuene
lode sig op/ oc der stode mange
Helligens Legeme op som soff-
ue/ oc ginge aff Graffuene eff-
ter hans Opstandelse/ oc kom-
me i den hellige Stad/ oc oben-
baredis faar mange. Men
Hessulmanden/ som stod der
hos

hos tuert offuer fra hannem/
oc de som vaare hos hannem/
oc beuarede Jesum/der de saae
at hand vdgaff Anden met
saadant rob/ oc saae det Jord-
skel/ oc huad der stede / da for-
færdedis de saare / oc prisede
Gud / oc sagde : Sandelige/
denne vaar it retfærdigt Men-
nisse/ oc Guds Søn. Oc ale
det Folk som der vaar hos/
oc saae til/ der de saae/det som
stede / sloge de sig for derts
Bryst / oc vende tilbage igien.
Oc alle hans Tilhengere stode
langt borte/ oc mange Dren-
ge som effterfulde hannem
¶ aff

aff Galilea / oc saae alt dette /
Blant huilcke vaar Maria
Magdalena / oc Maria den
lilde Jacobs oc Joses Moder /
oc Salome Zebedei Børns
Moder / som oc haffde effter-
sult oc tient hannem der hand
vaar i Galilea / oc mange an-
dre / som vaare gangne op til
Jerusalem met hannem.

mar. 14. Men Jøderne / effterdi at
det vaar Beredelsens dag / at
deris Legeme skulde icke bliff-
ue paa Kaarset Sabbathen
offuer (Thi den samme Sab-
baths dag vaar stor) da bade
de Pilatum / at deris Been
maat

maatte brydis / oc tagis aff.
Da komme Stridzmendene
oc brode Benene paa den
første / oc den anden / som
baar Kaarsfest met hannem.
Men der de komme til Jhe-
sum / oc de saae / at hand vaar
allerede død / brode de icke
hang Been / Men en aff
Stridzmendene obnede hang
Side met icke Spiud / oc strax
gick der Blod oc Vand ud.
Oc den som det haffuer seet /
hand vidnede det / oc hang
Vidnesbyrd er sand / Oc den
samme veed at hand siger
Sandhed / paa det i oc skulle
tro.

L ij

tro.

tro. Thi dette skede at Scriff-
ten skulde fuldkommes : I
skulle icke sonderbryde noget
4. Been paa hannem. De atter
siger en anden Scrift : De
skulle see i huilcken de stunge.
Men der effter om Affte-
nen / effterdi at det vaar Be-
redelsis dagen / huilcken der er
saar Sabbathen / da kom en
rig Mand / Joseph aff Joder-
nis Stad Arimathia / en god
retfærdig ærlig Raadmand /
der icke hassde samtykt i deris
raad oc handel / huilcken som
oc ventede Guds Rige / som
vaar en aff Ihesu Disciple /
dog

dog lønlige/ thi hand fryctede
Jøderne/ hand dristede sig til/
oc gick ind til Pilatum oc bad
hannem/ at hand maatte ta-
ge Jhesu Legeme aff: Da for-
undrede Pilatus sig/ at hand
vaar allerede død. Oc hand
kaldede Høffuikmanden / oc
spurde hannem at/ om hand
haffde været lenge død. Oc der
hand formerkte det aff Høff-
uikmanden/ da gaff hand Jo-
seph Jhesu Legeme / oc befoel
at mand skulde antuorde han-
nem det. Oc Joseph købte et
Linfæde. Der kom osaa Ni-
codemus / som før vaar kom-
L iij men



men til Jhesum om Natten/
 oc bar Myrre oc Aloes sam-
 men blandede/ ved hundrede
 pund. Da toge de Jhesu Le-
 geme som vaar nedtaget / oc
 suøbte det i it rent Linflæde /
 oc bunde det met linede Klæ-
 der/

der/ met dyrebar Salue/ som
 Jøderne plene at begraffue.
 Der vaar osaa hos paa den
 sted som hand bleff Raarsfest/



en Brtegaard/ oc i Brtegaar-
 den en ny Græff / som vaar
 Josepfs/ huilcken hand haff-
 L iij de la

de ladet hugge i en Sten / i
huileken der vaar aldrig no-
gen lagd / Der lagde de Jesum
hen / for Jøderns Beredelsis
dag skyld / oc Sabbathen gic
paa / effterdi at Graffuen vaar
nær / Oc de velte en stor Sten
saar Døren paa Graffuen /
oc ginge bort. Men Maria
Magdalena vaar der / oc den
anden Maria Joses / de sætte
sig tuert offuer fra Graffuen
met de andre Quinder som
vaare komne met hannem aff
Galilea / oc saae til / huor hen /
oc huorledis hans Legeme
bleff lagd. Oc de vende dem
tilba-

tilbage / oc beredde dyrebare
Brter oc Salue / oc Sabba-
then offuer vaare de stille eff-
ter Lowen.

Den anden dag/som føl-
ger effter Beredelsens dag/
Komme de ypperste Prestere oc
Phariseer endrectelige til Pila-
tum/oc sagde: Herre/Wi kom-
me ihu / at denne Bedrager
sagde/der hand end leffde/Seg
vil effter tre dage opstaa. Be-
fal derfaare/ at mand forua-
rer Graffuen / indtil den tre-
die dag / Paa det hans Dis-
ciple skulle icke komme/ oc stie-
le hannem/ oc sige til Folket/
L v Hand

Hand er opstaaen fra de dø-
de / Oc det sidste Bedregeri
skal bliffue verre end det første.
Pilatus sagde til dem:
Der haaffue i Bette / gaar
hen / oc foruarer som i vide.
De ginge hen / oc forua-
rede Graffuen met Bec-
tere / oc beseglede
Stenen.

Ende paa Ihesu Christi
Pinis Historte.

Ihe

Ihesu Christi

errefulde Opstandelse oc Him-
melfartz Historie/ effter de
fire Euangelisters be-

joh. 20. 21. Cap. Mat. 28. Luc. 24.
scrifftuelse.

Der Sabbathen vaar for-
gaen/ da fiobte oc bered-
de Maria Magdalena/ oc den
anden Maria som kaldis Ja-
cobi oc Salome/ oc Johanna/
oc de andre Quinder som vaa-
re met dem / oc som komme met
Ihesu aff Galilea / dyrebar
Smertelse at de skulde komme
oc salue Iesum. fordi de huilde
offuer paa Sabbathen effter
Louen. Om



Om Sabbathen at Aff-
 ten/ huilcken der begyntis den
 forste hellige dag i Sabbather-
 ne/ om Morgenen/ meget aar-
 le/ der det vaar endnu mørkt/
 komme de til Graffuen der
 Sol opgiel/ oc bare met dem
 dyre-

dyrebar Salue som de haſſde
beredt / Oc ſee/ der ſtede it ſtort
Jordſtel/ Thi H&Xrens En-
gel kom ned aff Himmelen /



oc gick til oc velte Stenen fra
Dorren / oc ſatte ſig der paa/
oc hans ſtückelse vaar lige ſom
Liu

17
Eiunet/ oc hans Klæder hvide
som Sne. Men Becterne for-
færdedis aff fryct oc bleffue lige
som de hæffde veret døde.

De Quinderne sagde til
huer andre: Huo skal velte off
Stenen fra døren paa Grass-
uen? Fordi hand vaar meget
stor/ oc de saae der hen/ oc bleff-
ue var at Stenen vaar affuel-
fra Grassuen. De de ginge
ind i Grassuen / oc funde icke
den HÆKRIS Ihesu Legeme /
Da løber Maria Magdale-
na hen/ oc forkynnder det. De
der de Quinder vaare bedrøff-
uede der saare / at Ihesu Le-
geme

geme vaar tse ber / See / da
stode tho Mend hos dem met
skinnende Klæder. Oc de for-
særbedis oc sloge deris Ansit
ned til Jorden. Da sagde de
til dem : Hui lede i effter den
leffuendis hos de døde? Hand
er tse her / hand er opstaaen /
Tencker der paa / huorledis
hand talede til eder / der hand
baar i Galilea / oc sagde / Men-
nistens Son skal antuordis
hen i Syndernis Hender / oc
Raarsfestis / oc opstaa tredie
dag. Oc de tenckte paa hans
Ord / oc ginge fra Grassuen
igien / oc fundgiorde alt dette
saar

saar de Elleffue/ oc alle andre/
oc de sagde dette saar Apostle-
ne/ Oc dertis ord siuntis dem
at vere lige som løs tale / oc
de trode dem icke.

Der nu Maria Magdale-
na saa løber (som sagd er) oc
kommer til Simon Petrum/
oc til den anden Discipel/huil-
cken Jhesus elste / oc siger til
dem : De hassue bort taget
Hæren aff Graffuen/ oc wi
vide icke huor de lagde han-
nem.

Da gik Peder oc den an-
den Discipel hen vd/ oc kom-
me til Graffuen. Saa løbe de
tho

tho met huer andre / oc den
anden Discipel løb saate/faste-
re end Peder / oc kom først til
Grassuen/ Roger der ind / oc
seer Linflæderne lagde / Men
hand gik ick der ind. Da
kom Simon Petrus effter
hannem / oc gik ind i Grass-
uen/oc seer Linflæderne lagde/
oc den Euede dug som vaar
bunden om Ihesu Hoffuet/
ick lagd hos Linflæderne/
men serdelts sammen suebt
paa en besynderlig sted / Da
gik oc den anden Discipel ind/
som kom først til Grassuen /
oc saae / oc trode det. Thi de
M viffe

7
viste endda icke Scrifften / at
hand skulde opstaa fra de Dø-
de. Da ginge Disciplene tilsam-
men igien. Oc Peder vndrede
paa / huorledis det gick til.

Maria stod vden saare
Grassuen oc græd. Som hun
nu græd / Koger hun i Grass-
uen / oc seer tho Engle side i
hulde Klæder / den ene haff
Hoffuedet / oc den anden haff
Foderne / der som de haffde
lagd Jhesu Legeme / Oc de sag-
de til hende : Quinde hui græ-
der du ? Hun siger til dem : De
toge min HÆRe bort / oc ieg
veed icke huor de lagde han-
nem.

nem. Oc som hun det sagde /
vende hun sig tilbage / oc seer
Ihesum staa / oc veed icke at
det er Ihesus. Ihesus siger til
hende: Vinde/hui græder du?
Huem leder du effter? Hun
meente det haffde veret Brte-
gaardzmanden / oc siger til
hannem: Herre / haffuer du
baaret hannem bort? Da sig
mig huor du lagde hannem?
saa vil teg hente hannem.
Ihesus siger til hende: Ma-
ria. Da vende hun sig om/ oc
siger til hannem: Rabuni /
Det kaldis Mestere. Ihesus
siger til hende: Rør icke ved
M ij mig/

7
mig/ thi ieg er icke endnu opfa-
ren til min Fader / Men gaa
bort til mine Brødre / oc sig
dem/ Jeg far op til min Fader
oc til eders Fader / Til min
Gud oc til eders Gud. Oc det
te er den Maria Magdalena/
aff hvilken Ihesus haffde ud-
dressuet sin Dieffle / hvilken
at hand haffde obenbaret sig
saare først/ effter at hand vaar
opstaaen Marle/ den første dag
paa Sabbatherne. Oc hun
gick bort oc kundgiorde Disci-
plene det / som haffde været
met hannem / som sørgede oc
græde/ at hun haffde seet He-
ren/

ren/oc saadant sagde hand til
hende. Oc der de hørde / at
hand leffde / oc vaar hende
obenbaret / da trode de det icke.
Men Quinderne ginge ind i
Grassuen / oc saae en Dreng
side ved den høyre Haand /
hand haffde it langt hult Klæ-
de paa / oc de forfærdeds / oc
det vaar HErrens Engel. Oc
sagde til dem : Forfærdis icke /
thi ieg veed / at i lede effter Je-
sum aff Nazareth / den Kaars-
feste / Hand er icke her / Hand
er opstaaen som hand sagde /
Kommer hid oc seer den sted /
som HErren laa / Oc gaar
M ij haste

hastelige bort oc siger hans
Disciple det oc Peder / at hand
er opstaaen fra de døde. Oc sec/
hand skal gaa for eder til Ga-
lileam / Der skulle i see hānem
som hand haffuer sagt eder /
Seer / Jeg sagde eder det.

Oc de ginge hastelige vd aff
Grassuen met fryet / oc stor
glæde / oc løbe / at de kunde
fundgiøre hans Disciple det /
Thi der vaar kommen beff-
uelse oc forfærdelse paa dem /
oc de sagde ingen intet / thi de
fryctede sig. Oc der de ginge
at fundgiøre hans Disciple
det / See / da møtte Ihesus
dem /

dem / oc sagde : Hil vere eder.
Oc de traadde til hannem / oc
toge paa hans Foder / oc ful-
de ned saar hannem. Da sag-
de Ihesus til dem : Frycter
eder ick / gaar hen oc fungio-
rer mine Brødre det / At de
gaa til Galileam / der skulle
de see mig.

Oc der de ginge hen / Sce/
da komme nogle aff Becter-
ne i Staden / oc forkyndede
de ypperste Prester alt det
som vaar sleet. Oc de komme
tilsammen met de Eldste / oc
hulde it Raad / oc gaffue
Stridzmendene Penninge

¶ iii

noct /

noek / oc sagde : Siger / hans
Disciple komme om Natten /
oc staae hannem / der stund
wi soffue. Oc der som Landz-
herren saar det at vide / da vil-
le wi stille hannem til freds / oc
skaffde det saa / at i skulle vere
uden fare. Oc de toge Pennin-
ge / oc gjorde lige som de vaa-
re vnderuise. Dette bleff en
almindelig tale hos Jøderne /
indtil paa denne dag.

Oc see / Tho aff dem ginge
samme dag til en By / som
baar trylinds tiue agre langt
fra Jerusalem / oc kaldis E-
maus / oc de talede met huer
andre

andre om alt dette som vaar
steet. Oc det begaff sig/ der de
saa talede oc bespurde sig met
huer andre / kom Ihesus til
dem / oc vandrede met dem/
Men deris Dyen huldig til/
at de kiende hannem icke / thi
hand obenbarede sig saar dem
i en anden skickelse. Oc hand
sagde til dem : Huad er det
saar tale / som i handle imel-
lem eder paa Beyen / oc ere
bedrøffuede?

Da suarede en aff dem som
hed Cleophas / oc sagde til
hannem: Est du alene iblant
de Fremmede i Jerusalem /
som

7
som icke veed/ huad som i disse
dage er steet der vdi: De hand
sagde til dem: Huad er det?
De sagde til hannem: Det/
om Ihesu aff Nazareth/huils-
ken som vaar en Prophete/
mectig i Gierninger oc Ord
saar Gud oc alle Folk/ hvor-
ledis vore ypperste Prestes oc
Offuerste antuordede han-
nem hen til Dødsens for-
dømmelse/ oc Kaarsfeste han-
nem / Oc wi haabedis at
hand skulde forløst Israel: Oc
offuer alt dette / er i dag den
tredie dag / at dette skede. Der
haffue oc nogle forfærdet oss
aff

aff vore Quinder / de vaare
Marle hos Graffuen / oc funde
icke hans Legeme / Komme oc
sige / at de saae en Engle siun /
huilcke der sige / hand lessuer /
Oc nogle aff oss ginge bort til
Graffuen / oc funde det saa
som Quinderne sagde / Men
hannem funde de icke.

Oc hand sagde til dem: O
i Daarer oc senhiertede / til
at tro alt det / som Prophe-
terne hassue sagt / Skulde
Christus icke lide saadant / oc
indgaa til sin Herlighed: Oc
hand begynte fra Mose oc al-
le Propheter / oc lagde dem al-
le

le Scriffter ud / som vaare
sagde om hannem.

De de komme nær til Byen/
der de ginge til. De hand lod
som hand vilde gaa lenger /
De de nødde hannem til / oc
sagde : Bliff hos oss / thi det
stunder til Aften / oc Dagen
er forløben / De hand gik ind
at bliffue hos dem. De det ske-
de som hand sad met dem til
Bords / Tog hand Brødet /
tackede / brød det / oc gaff dem
det. Da bleffue deris Dyen-
obuede / oc de kiende hannem.
De hand bleff vstunlig faar
dem.

De

De de sagde til huer andre :
Brende ick vort Herte i oss /
der hand taledde met oss paa
Beyen / oc der hand opiod oss
Scrifften : De de stode op i
den samme stund / oc vende til
Jerusalem igien / oc funde de
Eileffue forsamlede / oc dem
som vaare hos dem / huilcke
der sagde / HERN er visselige
opstaaen / oc obenbaret Si-
mont. De de opregnede saar
dem / huad som vaar streeet paa
beyen / oc huorledis hand bleff
kient aff dem / i det / at hand
brod Brødet / oc dem trode de
icke heller.

Men

Men den samme Sabbath
at Afften/ der Disciplene vaa-
re forsamlede/ oc Dørrene vaa-
re tillucte aff fryct for Jøder-
ne. Oc der de talede der om/
da kom Ihesus selff / som de
saade til Bords / oc traadde
mit ind/ oc siger til dem: Fred
vere met eder / oc straffede de-
ris Vantro / oc deris Hiertis
haardhed/ at de haffde icke tro-
et dem som haffde seet han-
nem opstaaen. Da forfærdig-
de/ oc fryctede sig/ oc meente at
de saae en Aand.

Oc hand sagde til dem:
Hui ere i saa forfærdede: Oc
hui

hul komme saadanne tancer
eders Herte : Seer mine
Hender oc mine Føder / Det
er ieg selff / Finder paa mig oc
seer / thi en Mand haffuer icke
Klød oc Been / som i see at ieg
haffuer. Oc som hand det sag-
de / vijsde hand dem Hender
oc Føder / oc sin Side. Da
deris bleffue Disciplene glade / at de
saffde i aae HERN.

Men der de endnu icke tro-
de for Glæde / oc forundrede
ig / da sagde hand til dem :
haffue i her noget at æde : Oc
de til de lagde it stycke aff en stæge
røede : Sif saar hannem oc Hunnig
fage /

7
fage/ oc hand tog det/ oc oec
faar dem.

De hand sagde til dem: Det
er den Tale / som ieg sagde til
eder/ der ieg endnu vaar hos
eder/ Thi det skal altsammen
fuldkommis/ som er screffuet
om mig i Mose Lov / i Pro-
pheter oc vdi Psalmer. Da op-
lod hand deris forstand/ at de
forstode Scrifften oc sagde til
dem: Saa er det screffuet/ oc
saa skulde Christus lide/ oc op-
staa fra de Døde tredje dag /
De lade predike i sit Naffn /
Penitence oc Synderis for-
ladelse / iblant alle Folk / oc
begyn-

begynnde i Jerusaleem. Oc i ere
Bidne til at dette. Da sagde
Ihesus atter til dem: Fred ve-
re met eder. Lige som Fader-
ren vdsende mig / saa sender
jeg eder. Oc der hand det
sagde/ blesde hand paa dem/
oc siger til dem: Anammer
den hellig And/ Huilcke i for-
lade Synderne / dem ere de
forladne/ Oc huilcke i behol-
de dem / dem ere de
behuldne.

Ende paa Paaske dags
Historie.

N

Men

DEn Thomas en aff de
Zolff/ som kaldes Tuil-
ling/ vaar icke hos dem / der
Jhesus kom. Da sagde de an-
dre Disciple til hannem: Wi
saae HErren. Da sagde hand
til dem: Vden saa er/ at ieg
seer Naффlegaffuene / i hans
Hender/ oc stinger min Finger
i Naффlegaffuene / oc stinger
min Haand i hans Side/da
vil ieg icke tro.

De ote dage der effter/ vaare
atter hans Disciple der inde/
oc Thomas met dem/da kom
mer Jhesus der Dørrene vaa-
re tillucte/ oc staar mit ibland
dem /

dem / oc siger : Fred vere met
eder. Der effter siger hand til
Thoma : Reck din Finger hid
oc see mine Hender / oc reck
din Haand hid / oc stik hende
i min Side / oc ver icke van-
tro / men tro. Thomas suare-
de / oc sagde til hannem : Min
Herre oc min Gud. Ihesus
siger til hannem : Effterdi du
haffuer seet mig Thoma / da
trode du : Salige ere de som
icke see / oc dog tro.

Der effter i Galilea oben-
barede Ihesus sig atter hos
det Haff / hos Tybertas. Oc
hand obenbarede sig saa. Si-

N ij

mon

mon Petrus oc Thomas/
som kaldis Tuilling / oc Na-
thanael aff Cana Galilea / oc
Zebedei Sonner / oc tho andre
aff hans Disciple vaare til-
sammen. Simon Petrus si-
ger til dem : Jeg vil gaa bort
at fiske. De sagde til hannem:
Da ville wi gaa met dig. De
ginge hen vd oc traadde strax
i Skibet / oc den samme Nat
finge de intet. Der det vaar
nu Morgen / stod Ihesus paa
bredden / Men Disciplene viste
ikke / at det vaar Ihesus. Je-
sus siger til dem : Børn / haff-
ue i intet at æde : De suare-
de han.

de hannem : Ney. Da sagde
hand til dem : Kaster Garnet
til den høyre side aff Skibet/
da skulle i finde. Da kaste de/
oc kunde icke drage mere saar
Fiskenis mangfoldighed. Da
siger den Discipel som Jhesus
elskte / til Peder : Det er HEr-
ren. Der Simon Petrus hor-
de/ at det vaar HERN/ da
giordede hand Skjorten om
sig / thi hand vaar nøgen / oc
kaste sig i Haffuet. Men de
andre Disciple komme paa
Skibet/ thi de vaare icke langt
fra Landet/ men ved thu hun-
drede Alne/ oc de indroge Gar-
N iij net

net met Fiske. Som de
traadde nu ud paa Landet /
saae de Kul ligge der / oc Fise
der paa / oc Brød. Ihesus si-
ger til dem / Leger hid aff
Fiske / der i nu finge. Si-
mon Petrus stigde ind / oc
drog Garnet paa Landet /
fult aff store Fiske / hundrede
oc tre oc halfftredestinds tiue.
Oc alligeuel at de vaare saa
mange / sonder reffes dog Gar-
net kke. Ihesus siger til dem :
Kommer / oc giorer Maaltid.
Men ingen aff Disciplene tor-
de spørte hannem at / Huo est
du ? Thi de viste at det vaar
HER

HERren. Da kommer Jhe-
sus / oc tager Brødet / oc giff-
uer dem det / Disligest oc saa
Fisken. Det er nu den tredie
gang / at Jhesus er obenbaret
saar sine Disciple / effter hand
er Opstaaen fra de Døde.

Der de haffde nu giort
Maaltid / siger Jhesus til Si-
mon Peder : Simon Johan-
na / Haffuer du mig fiarere /
end disse haffue mig : Hand
siger til hannem : Ja HËrre /
du veedst / at ieg elsker dig.
Hand siger til hannem : Fød
mine Lam. Hand siger atter
anden gang til hannem : Si-
mon

mon Johanna/elsker du mig:
Hand siger til hannem: Ja
HERe/ du veedst at ieg elsker
dig. Hand siger til hannem:
Fød mine Faar. Hand siger
tredie gang til hannem / Si
mon Johanna/elsker du mig:
Peder bleff bedrøffuet / at
hand sagde tredie gang til
hannem / Elsker du mig: De
hand sagde til hannem: HEr
re / du veedst alle ting / Du
veedst/at ieg elsker dig. Ihesus
siger til hannem: Fød mine
Faar. Sandelige/sandelige/
Jeg siger dig / Der du vaarst
vng / giordede du dig selff / oc
van

bandrede huort du vilde /
Men naar du bliffuer gam-
mel / stalt du vdreffe dine
Hender / Oc en anden skal
giorde dig / oc føre dig did / som
du icke vilt. Men det sagde
hand at betegne / met huad
Død hand stulde prise Gud.

Oc der hand det sagde / si-
ger hand til hannem : Følg
mig effter. Da vende Peder
sig om oc saa den Discipel føl-
ge / som Ihesus elste / huilken
som oc laa paa hans Bryst i
Naderen / oc haffde sagt / Hæ-
re / Huo er den / som skal for-
raade dig : Der Peder saa den.

N o ne /

ne / siger hand til Ihesum:
HERR / huad skal da denne:
Ihesus siger til hannem: Der
som ieg vil at hand skal bliff-
ue / indtil ieg kommer / huad
kommer det dig ved: Følg du
mig effter. Da gik en Tale ud
iblant Brødrene: Denne Dis-
cipel doer icke. Oc Ihesus sag-
de icke til hannem / Hand deer
icke / Men / om ieg vil at hand
skal bliffue / indtil ieg kommer /
Huad kommer det dig ved:
Denne er den Discipel / som
vidner om disse ting / oc screff
dette / Oc wi vide / at hans vid-
nesbyrd er sand.

Men

Men de elleffue Disciple
ginge til Galileam / paa it
Berg / som Ihesus haffde be-
stillet dem hen / Oc der bleff
hand seet aff mere end fem
hundrede Brødre paa en
gang / aff huilcke der endnu
mange leffue / men nogle hen-
soffuede. Oc der de saae han-
den / da fulde de ned saar han-
den / Men nogle tullede. Oc
Ihesus traadde til dem / ta-
te dig med dem / oc sagde: Mig
giffuen all Mact i Himme-
len oc Jorden. Gaar fordi
Euangelium saar alle Crea-
ture

ture/ oc lærer alle Folk/ oc de-
ber dem/ i Naßn Faders / oc
Sons/ oc den helligAands/
Oc lærer dem at holde/ alt det
teg haßuer befalet eder. Huo
som troer / oc bliffuer døbt /
hand skal bliffue salig / Men
huo som icke troer/ hand skal
bliffue fordømt. Oc de Te-
gen / som skulle følge dem /
der tro/ ere disse: I mit Naßn
skulle de vddriffue Dieffle. Ta-
le met ny Tunger. Fordriffue
Hugorme. Oc der som de drø-
cke nogen Forgiffte/ da skal det
icke skade dem. Paa de Sin-
ge skulle de legge deris Hen-
der /

der / saa skal det bliffue bedre
met dem. Oc see / Jeg er hos
eder alle dage / indtil Verdens
ende. Der effter bleff hand seet
aff Jacobo.

Saa / for indtil den dag /
der hand bleff optagen / Effter
at hand haffde giffuet Apost-
lene (huilcke hand vdualde)
befalning / formedelt den hel-
ligAnd / Huilcke hand haffde
obenbaret sig leffuendis faare
effter sin Pine / met mangfol-
dige beuifninger / oc lod sig see
iblant dem i fyrretue dage / oc
talede met dem om Guds
Rige / Oc oplod deris forstand
at

at de forstode Scriffen. Der hand haffde forsamlet dem / besoel hand dem / at de skulde icke vige fra Jerusalem men bie effter Faderens Loffte / Oc see / Jeg vil sende min Faders Fortættelse offuer eder / huilcke i haffue hørt (sagde hand) aff mig. Men i skulde bliffue i Jerusalem Stad / indtil i bliffue iforde met Krafft aff det Høye. Thi Johannes døbte met Vand / Men i skulde døbis met den hellig And / icke lenge effter disse dage.

Men de som vaare komne tilsammen / spurde hannem

at /

at/ oc sagde: HERRER/ Vilt du
paa denne tid oprette Israels
Rige igien? Hand sagde til
dem: Eder bør icke at vide tid
eller stund / Huilcke Faderen
beuarede til sin mact / Men i
skulle anamme den hellige
Aands krafft / som skal kom-
me paa eder/ oc i skulle vere mi-
ne vidne i Jerusalem/ oc i gant-
ske Judea oc Samaria / oc
indtil Jordens ende.

Oc hand førde dem hen vd
til Bethania/ oc opløffte Hen-
derne / oc velsignede dem / Oc
det skede/ der hand velsignede
dem/ effter hand haffde nu ta-
let

let nock met dem / effter hand
vaar opstaaen / skildis hand
fra dem / oc bleff oplofft / at
de saae der paa / oc soer op



i Himmelen / oc en Eky tog
hannem op saar deris Dyen
oc sette sig hos Guds heyre
Haand. Oc der de saae effter
hannem / at hand soer op i
Him-

Himmelen/ See/ da stode tho
Mend hos dem i hvide Klæ-
der / huilke der oc sagde : I
Mend aff Galilea / hui staa
i/ oc see til Himmelen? Denne
Jesus/ som er optagen fra eder
til Himmelen / skal komme/
lige som i haffue seet hannem
fare til Himmelen.

Men de tilbade hannem/oc
bende tilbage igien til Jerusa-
lem met stor Glæde/ fra det
Bierge / som kaldis Oliebier-
ge/ huilken der er nær hos Je-
rusalem / oc ligger en Sab-
baths wey der fra. Oc der de
komme ind/ stigede de op paa
D Loff

7
Lofftet/ oc bleffue der/ Petrus
oc Jacobus / Johannes oc
Andreas/ Philippus oc Tho-
mas/ Bartholomeus oc Mat-
theus/ Jacobus Alphai Son/
oc Simon Zelotes/ oc Judas
Jacobi. Disse alle vaare stedse
endrectelige tilsammen / met
Bøn oc Formanelse met
Quinderne/ oc Maria Jhesu
Moder/ oc hans Brødre/ vaare
re altid i Tempelen / prisede oc
loffuede Gud/ Amen.

Oc i de dage traadde Pe-
trus op iblant Disciplene / oc
sagde: (Men Skaren ved
Naffn/ vaare tilsammen ved
hun.

hundrede oc thue) I Mend
oc Brodre / Scrifften skulde
fuldrommis / hulle den
hellig And for sagde ved
Dauids Mund / om Juda /
som vaar deris Ledsagere / der
grebe Ihesum / thi hand vaar
Kald met oss / oc haffde anam-
met dette Embede met oss.
Denne forhuersfuede Ageren
for den wretsfærdige Løn / oc
hengde sig oc brast mit i thu /
oc alt hans Induol vduel-
tis. Oc det er kundgiort saar
alle / som bo vdi Jerusaleim /
saa / at den samme Ager kal-
dis paa deris Maal / Hæfel-
D ij dama /

dama / det er / en Blodager.
Thi det staar screffuet i Psal
mebogen / Deris Bolig skal
bliffue øde / oc der skal ingen
vere som der vdi skal bo. Oc
en anden skal tage hans Bis
cops bome.

Saa skal nu en aff disse
Mend / som haffue veret hos
oss / den gantse tid offuer / der
vor HEDre Ihesus gik vd
oc ind hos oss / fra Johan
nis Daab / indtil den dag /
der hand bleff tagen fra oss /
vere it Vidne til hans Op
standelse met oss. Oc de sticle
de tho / Joseph som kaldedis
Bar

Barsabas / met det Tanaffn
Justus / oc Matthiam / ba-
de oc sagde : **HEDDE** / som
tiender alle Hierter / giff til-
kende / hulleken du haffuer
vdualt aff disse tho / At en
fand anamme denne Tienste
oc Apostels Embede / som Ju-
das bigede fra / at hand gief
bort til sin sted. Oc de faste
Laad mellem dem / oc Laa-
den salt paa Matthiam / Oc
hand bleff sticket til de Elleffue
Apostle.

Oc der Pinedag vaar
fuldkommen / vaare de alle
endrectelige tilsammen. Oc

D iij

der



Der skede hastelige it Bulder
aff Himmelen/som it veldige
Bær / oc opfylte det gantse
Huss/som de sade. Oc mand
saa Tunger atskillige paa
dem / som de haffde veret glo-
endis/ Oc hand sætte sig paa
huer

huer besynderlige aff dem/ oc
de bleffue alle fulde aff den
helligAand / Oc begynte at
Predicke met andre Tunger /
effter som den helligAand
gaff dem vd/ at sige. Oc de
ginge vd / oc Predickede alle
stede / oc HÆren arbendede
met dem/ oc stadfeste Dr.
det/ ved metfølgende
de Legen.



Christus leffuer en Konge
euindelige/ Amen.

D iij Doctor

Doctor Johannes Bugen-
hagen Pommer til
Læseren.

W I haſſue met flid tilſam-
men ſcreffuet vdaſſ de fi-
re Euangelifter / vor HEDris
Iheſu Chriſti pinis oc forkla-
rings Hiſtorie / oc ſomt noget
nær altoflitelige / dog ſefe
vden Maſſage: Fordi ſomme
mene ſaa / at Hiſtorien er ſteet
vræt / om de ſee nogle ord ve-
re borte / Deris ſtrøbelighed
tiene wi glerne her met / dog
bede wi de andre / at de ſaa-
dant holde off til gode / Thi
her er ingen føre / om der er
noget

noget i ordene til offuerløbs/
Fordi det er meget lettere/ at
bortkaste de offuerflødige ord
(som funde siunis at vere
offuerflødige) end at legge
til / det som baar borte aff
Historien.

Vi hassue en god Sam-
uettighed der paa / at wi hass-
ue intet tilhøbe forligt vdaß
atstillige Historier (som det
siunis vnder tiden) oc giffue
det sin Ordning / huor til at
Historiens samheng icke oben-
barlige oss tiltuinget hassuer/
Det wi langt anderledis
hassue seet aff somme her til/

D v oc

de saa ilde/ at deris forligelse/
eller concordantie/ som de saa
faldede / obenbarlige er wens
met Euangelisternis Historie.
Der som nogen vil komme
det bedre tilsammen/ lade wi
gjerne see / Wi haffue alle ste
de giffuet Marsagen tilkiende/
om denne Histories forligelse/
paa det/ at du icke skalt mis
tencke/ at wi aff daarlig
hed haffue taget
oss noget
saare.



De

Det Liii. Capit-

tel aff den Prophete Esata /
Om Ihesu Christi død oc
pine / Om hans are-
fulde opstandelse.

Ee / min Tienere skal gis-
bre viffelige / oc hand skal
ophøpes oc meget høyt opløff-
tis / At mange skulle forar-
gis offuer dig / effterdi hans
Skickelse er wffunligere / end
andre Folck / oc hans Anfeel-
se / end Menniskens Børn.
Men saa skal hand bestencke
mange Hedninge / at Kon-
gerne skulle osaa tillipfe de-
ris

ris Mund mod hannem / Thi
dem som intet vaar kund-
giort om hannem / de samme
skulle de see met Lyst / Oc de
som intet hassue hort der aff /
de skulle det mercke.

Men huo troer vor Predi-
cken ? Oc huiltken bliffuer
HERRENS Arm obenbaret :
Thi hand opstuder lige som
en Quist saar hannem / oc li-
ge som en Rod aff tør Jord /
Hand hassuer ingen Stickelse
eller Denlighed / Vi saae han-
nem / Men der vaar ingen
Stickelse som oss behagede.
Hand vaar den aller foracte-
ligste /

ligste / oc wuærdeligste / fuld
aff Pine oc Siugdom / Hand
vaar saa foractet / at mand
skulte Ansietet for hannem /
Derfaare actede wi hannem
intet.

Sandelige Hand bar vor
Siugdom / oc tog vor Pine
paa sig / Men wi actede han-
nem for den / som vaar plass-
uet / oc slagen aff Gud oc pint.
Men hand er Saargiort for
vore Misgierningers skyld / oc
knuset for vore Synders
skyld / Straffen ligger paa
hannem / Paa det at wi skul-
le haaffue Fred / Oc wi ere
Hel

Helbrede gjorde ved hans
Saar. Vi fore alle vild / li-
ge som Faar / huer saa paa
sin vey / Men HERN faste
alle vore Synder paa han-
nem.

Der hand bleff straffet oc
pint / da lod hand sin Mund
icke op / lige som it Lam der le-
dis til at slacte / oc lige som it
Faar / som tier stille faar den
som det flipper / oc lader icke
sin Mund op.

Men hand er optagen fra
Angist oc Dommen / Huo vil
vdsige hans Leffnets Lang-
hed? Thi hand er bort reffuen
aff

de Yessuendis Land / der
hand vaar plaffuet for mit
folckis Misgierning. Oc hand
er Jordet som de Wgudelige/
oc død som en Rig/ endog at
hand gjorde ingen tvret / oc
der vaar tcke besutgelse i hans
Mand : Men **HERREN**
vilde saa knuse hannem met
Siugdom.

Naar hand haffuer giff-
uit sit Liff til Skyldoffer/ da
skal hand saa Gød/ oc leffue
lenge/ oc **HERRENS** Forsæt skal
gaa frem ved hans Haand.
Fordi at hans Stal haffuer
arbendet / skal hand see sin
Lyfse/

Enst/ oc haffue Noet. De den
mand liender hannem / stal
hand min Tienere den Ke-
færdige/ giøre mange Ketsær-
dige/ for hand bar deris Syn-
der. Derfaare vil ieg giffue
hannem store Hobe til Byte/
oc hand stal saa de Stercke til
Koff / Fordi at hand gaff sit
Liff i Dedem / De vaar regnet
lige som Misfedere / De
hand bar mangis Syn-
der / De bad for
Misfedere.



Om Romm

Om Jesu Chri-
sti Tilfommelse paa den yder-
ste Dag/ aff det XXV. Cap:
Matthæi.



Var Menniskens Son
kommer/i sin Herlighed/
p oc

oc alle hellige Engle met han-
nem / Da skal hand side paa
sin Herligheds Stol / oc alle
Folk skulle forsamlis faar
hannem / Oc hand skal stille
dem fra huer andre / lige som
en Hyrde stil Faar fra Geder /
oc hand skal stricke Faarene hos
sin høyre Haand / oc Gederne
hoss den venstre Haand. Saa
skal da Kongen sige til dem
hoss sin høyre Haand: Kom-
mer hid i min Faders velsig-
nede / arffuer det Rige som eder
er beredt aff Verdens begyn-
delse. Thi ieg hungrede / oc i
gaffue mig Mad. Jeg tørste-
de /

de/ oc i gaffue mig Dricke. Jeg
vaar fremmet/ oc i laante mig
Hus. Jeg vaar nøgen / oc i
flædde mig. Jeg vaar siug/ oc
i besøte mig. Jeg vaar i Fæng
sel/ oc i komme til mig.

Da skulle de Retsfærdige
suare hannem/ oc sige: HERR
re/ Naar saae wi dig hungrig/
oc gaffue dig Mad? Eller tør-
stig/ oc gaffue dig Dricke/ Naar
haffue wi seet dig fremmet / oc
laant dig Hus? Eller nøgen/
oc haffue flædt dig? Naar
haffue wi seet dig siug eller
fangen / oc ere komne til dig?
Oc Kongen skal suare / oc sige

P ij

til

til dem : Sandelige / siger ieg
eder / Huad som i haffue giort
en aff disse mine mindste Bre-
dre / det haffue i giort mig.

Da skal hand oc sige til
dem hos den venstre Haand:
Vaar bort fra mig i Forban-
dede / i den euige Ild / som er
beredt Dieffuelen oc hans En-
gle. Jeg vaar hungrig / oc i
gaffue mig icke Mad. Jeg
vaar tørstig / oc i gaffue mig
icke Driick. Jeg vaar fremmet /
oc i laante mig icke Herberge.
Jeg vaar nøgen / oc i flædde
mig icke. Jeg vaar siug / oc
fangen / oc i besøgte mig icke.

Da

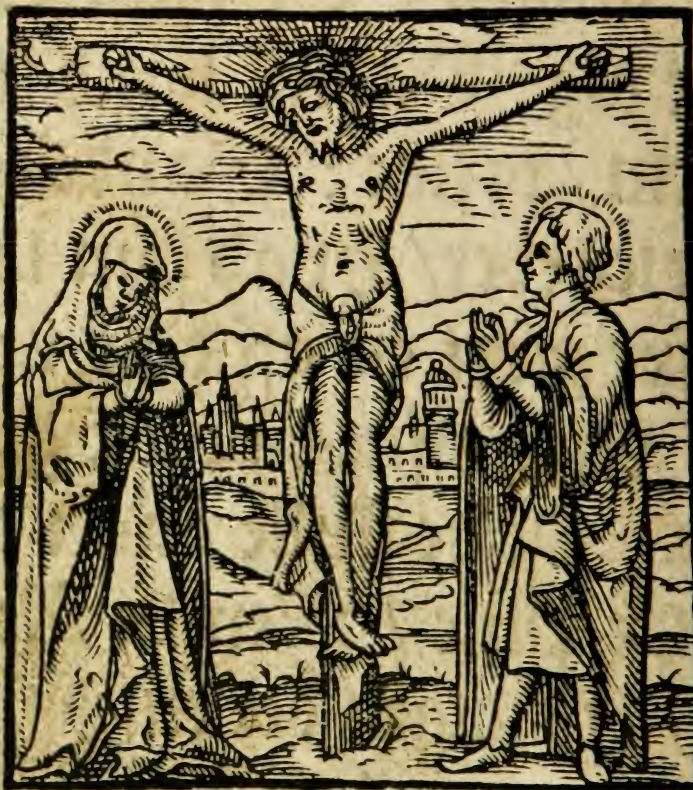
Da skulle de oc saa suare
hannem / oc sige : HERRER /
Naar haffue wi seet dig hung-
rig / eller tirstig / eller frem-
met / eller nogen / eller siug /
eller fangen / Oc haffue icke
tient dig : Da skal hand sua-
re dem / oc sige : Sandeltige /
siger ieg eder / Huad som i icke
haffue giort en aff disse min-
ste / det haffue i oc icke giort
mig. Oc de skulle gaa i den
euige Pine / Men de Ret-
færdige i det eu-
ge Liff.



P iii

See/

See / Det er
Guds Lam / som
bær Verdens
Synder.



Jerusalem oc
Jødernis Gemmerlige oc
Unckelige forstøringe/ kaartes
lige aff Josephi Historie
fordansket.



Anno 1581.

LVCAE XIX.

Der som du det viste / da
skulde du oc betencke i denne
din tid / huad som tien til
din Fred. Men nu er det
skiult saar dine
Oyen.



Peder Eidemand til
Cæseren.

Du skalt saa læse oc forstaa/
(Christelige Cæsere) denne Un-
ckelige oc Zemmerlige Forsis-
ring oc Odeleggelse / som offuergick
denne veldige/mectige oc hellige Stad
Jerusalem/ oc det Jødiske Folck. Først
at denne forfærlige Plage oc Straff/
som Jerusalem oc det Jødiske Folck off-
uergick / skal vere mig oc den gantske
Verden/ it besynderligt Exempel oc
Epenel/ der vdi wi skulle see oc lære/
Guds store Brede oc Hefn / offuer
alle wgdelige Menniske som hans
Ord foracte / bespaatte oc forfølge/
Som Christus oc selff siger / at alt
dette onde skulde offuergaa dem / for
de bekiende icke deris Besøgelsis tid /
det er den tid / som Christi Euangeli-
um bleff dem Predickt / oc forkyndiget
at de icke anammede det.

P v

Det

Det Hierte maatte ocsaa i Sand-
hed vere aff Staal eller Steen / som
icke forfærdedis for saadant it grueligt
Exempel. Vi skulle ocsaa besynderlig
legge paa Hierte / oc betencke / at der
som Gud icke haffuer spart disse Jø-
der / som hand kaldede sit eget Golt /
som hand haffde loffuet oc tillsagt saa
store ting / som vaare komne aff mectis-
ge oc hellige Patriarcher / som hand
haffde giffuit saa store oc vise Prophe-
ter / Ja / det Golt som paa Mandom-
mens vegne ocsaa hørde Christo selff
til / Men straffet dem saa haardelig
for hans Ords foractelse skyld / at
mand icke kand læse nogen større
Straff oc Plage / om nogit Golt i
den gantste Verden / Da vil hand me-
nit mere straffe oss Hedninge / huilcke
hans Euangelium er merdelt aff be-
synderlig Naade oc Gunst / der som
vi icke anammer det / rette oc bedre
oss /

off/ oc sticke vort Leffnet der effter. Eht
den HÆre som saa hader Synd oc
Ondskab / at hand oc lader straffe sin
egen Søn derfaare / Huilckelunde
skulde hand lide den samme Synd w
straffet aff nogen anden sin Tienere?
Dernæst haffue wi denne store Trøst
oc Husualelse / i det wi see det Jødiske
Regimente saa vere Vdelagt / oc met
Rod oprøet / at wi vide oss Hedninge
nu visselige at vere Guds Folck / saa
mange som sætte tro oc loffue til den
samme Kaarsfeste JHesu G Hristi
Død oc Pine. Til huilcket at giøre oc
vndfly saadan Straff oc Heffn/
som her nu effterfølger om Jø
derne / Gud giffue oss
alle sin Naade/
Amen.



Jeru

**Jerusalem oc
Jødernes Jemmerlige oc
ynckelige Forstøring oc
Odeleggelse.**

Der nu tiden tilstundede/
at Gud vilde lade den
euige Brede oc Hæffen / komme
offuer Jerusalem / oc offuer
det gantste Jødiske Land oc
Folk / som Propheterne oc
Christus selff hæffde truet
dem med / Da skede disse eff-
tersølgende forfærdelige Te-
gen / nogen tid tilforn / Huil-
cke ieg vil aleniste derfaare
scriffue oc fortelle / at mand
skal

skal see oc mercke / at saadanne
Legen gaa icke aff vden ska-
de / Som alle Historier beut-
se / thi der følger altd Wlycke
effter / som mand oc seer / at
det Gødiske Regimente / er
bleffuen ynckelige Forstørit eff-
ter disse Legen.

Derfaare skulle wi lære her
aff / oc icke foracte Legen / saar
de betyde oc mercke Guds
Brede oc Høffu / Oc paamin-
de oss / at wi skulle bedre vort
Leffnet / oc at wi skulle inder-
lige indfly til Gud / Oc i saa
maade affstille eller formilde
oc formindske / Guds Brede oc
Høffu /

Heffn / som de aff Ninive oc
Ezechias gjorde.

Man saae fuldnær it
gantse Nar omfring / en Co-
mete / lige som it gloinde bren-
dende Suerd offuer Jerusa-
lems Tempel / Huilcke icke an-
det betydde end Gødernes Jem-
merlig Odeleggelse.

Item / I de wysrede Brøds-
dage / som wi kalde Paastem-
hellige dage / den otende dag
Aprils Maanet / Huer Nat-
naar Kloken vaar ved Ni-
Da vaar der saa klart it Skin-
i Jerusalems Tempel / oc om-
fring Alteret / lige som det
haff.

haffde verit liuss Dag / oc det
varede vel en halff time.

Item / Paa den samme
Høytids dag / fødde en Koe
som vaar ferd did at offris / it
Lam mit i Templet. Item /
Den østre Port i Templet som
vaar en suar Kaaber Port /
Saa at tiussue Mend haffde
nock at arbende oc løffte paa
hannem / naar hand schulde
løffis om Afftenen / De vaar
samme Port beuaret med
Jernlose oc Glaer / Den
samme Port gik op aff sig selff
om Natten der Kloken vaar
ved Sex / saa at de funde met
stor

stor nød løcke hannem til
gien.

Item/ Nogen tid der effter/
paa den xxj. dag i Maijmaa-
net / før end Solen biergedis
om Afftenen / maatte mand
see Bogen rende i Lucten alle
vegne / Der vaar oc saadant
Bulder oc Skraal aff Rytter
oc Landzknechte / lige som de
vilde strax offuerfalde de Jo-
diske Steder.

Item/ Faar Pinke Høytid/
som Presterne vaare inde i
Templet / oc beredde huad
som hørde til Høytiden / Da
fornomme de først it Bulder/
oc

173.
oc strax der effter en Røst/ som
robte oc skreg hasteligen / Fa-
der oss reyse bort.

Item/ Der kom en Almu-
es Mand / som hed Ihesus
Anania Søn til Jerusalem/
der alting vaar endnu roligt
oc fredsommeligt/paa Taber-
nakels Høytid. Den samme
begynnte strax at robe oc strige/
En røst aff Osten/ En røst aff
Vesten/ En røst aff de fire Væ-
der/ En røst offuer Jerusalem
oc offuer Templet/ En røst off-
uer Brudgomme oc Bruder/
En røst offuer det gantste Folk.
Saa robte oc skreg hand Dag
D. oc

oc Nat/ oc løb omkring i Sta-
den som it galet Menniste.
Oc endog at nogle aff de
ypperste som der vaare toge
disse ord til mistycke (for de
stuntis at spaa Staden wly-
cke) Straffede oc Hudstrøge
de hannem / paa det at de
skulde der met komme han-
nem til at tie oc lade aff/ Da
bleff hand alligeuel varafftig
at robe/ lige som hand gjorde
tilforne. Oc paa det sidste/
førde de hannem til Landz
Herren / som vaar indsat der
aff de Komere / den samme
loed suarlig Pine oc Hudflette
han-

hannem/ oc mente i saa maade /
at komme hannem til at
bestaa / der som hand haffde
vift noget aff tilkommende
Feyde oc Oprør. Men hand
bad huercken om Raade / oc
en græd en Taar/ oc alt det de
sloge hannem/ da robte hand
stedse høyt oc sagde: Ve / ve /
ve dig/ O du arme Jerusalem.
Oc Albinus Landsdommere
spurde hannem at / huad
hand vaar saar en/ oc hueden
hand vaar kommen/ oc huor
saare hand saa stedse robte oc
streg/ men hand suarede han-
nem intet/ vden alt det sam-
me.

D. H

me.

me. Da lod Albinus hannem
gaa/ oc domte hannem at ve-
re en galend Mand. Saa gic
hand hen i siu samfelde Aar/
oc sem Maanedede/ som en der
haffde hafft noget besynder-
ligt i Sinde / at begrunde oc
betencke/ oc omgikis saa gaat
som intet met Folk/ sloge no-
gen hannem / da knurrede
hand icke/ eller bandede igien/
gaff nogen hannem noget/
da tackede hand icke / oc stedse
haffde hand disse ord i Mun-
den/ Ve/ve/ve/O du arme Je-
rusalem. Hand bleff oc aldrig
led aff/ at robe dette samme.

Men

Men der Staden bleff nu
belagt aff de Romere/ da gick
hand stedse omkring paa Mu-
ren/ oc robte / Be offuer Sta-
den/ Be offuer Templet / Be
offuer det gantste Folk / Oc
paa det sidste lagde hand disse
wuanlige ord der til/ oc sagde/
Be oc saa mig/ oc i det samme
bleff hand skuden aff Sten-
derne/ saa at hand døde med
denne røst. Disse oc andre sto-
re forfærdelige Tegen/skede før
end Jerusalem bleff forstøret.

Uff huilcke wi skulle lære
(som før er sagd) at icke
foracte Tegen.

D. iij

Nu

Nu ville wi paa det kortiste
noget tale om den Jødske handel / før
end wi komme til Jerusalems
Bestaaldning.

DE Jøderne haffde nu
som Mordere oc Forræ-
dere / affliffuet den rette oc
wskyldige Christum / Da for-
argedis de io mere oc mere/
dag fra dag offuer det gantste
Jødeland / De ypperste Pre-
ster begynte at bruge Tiran-
ni imod de andre Prestere.
Blant de andre veldige oc
mectige i Staden / waar icke
andet end Had oc Affuend / saa
at der waar ingen god Skel el-
ler

170.
ler Regimente ved mact / For
di at der fødtes aff dem Had oc
Tuedract / som de Veldige oc
Myperste i Staden haffde ind-
byrdis / atskillige Partier som
yppede alt ont oc vlycke. Den
ene offuerfalt oc veldede sig ind
paa den anden / baade inden
oc vden for Staden / saa at der
baar icke vden idel Roff oc
Mord / at det sluntis vel paa
begge Regimente / baade det
Aandelige oc Verbslige / at
det skulde snart vndergaa.

Der til gaff det Offueruold
oc Tyranni / som Føderne le-
de aff de Romerske Lensmænd /

D. iiii dem

dem en stor Marsage til at
affalde / oc opsatte sig mod de
Romerske. Fordi Albinus /
(som Egesippus scriffuer)
haffde befalning der aff de
Romere / oc vaare saare skalck-
astig oc girig i sin befalning /
Hand strabede at sig med
Ket oc Bret / loed kaste i Fæng-
sel / dem som ikke haffde at giff-
ue / endog at de vaare wskyl-
dige / Men dem som haffde at
giffue gaff hand løss / endog at
de vaare wskylldige. Aff saa-
dan Gerighed kom Hoffmo-
dighed / saa at hand bleff en
Tiran offuer de Arme / oc de
Kigis

Rigis træl. Næst hannem
sticfede Kæyser Nero / Gæstum
Florum ind vdi det Gødisse
Land/en gruselig Tiran/ fuld
aff Gerighed/ Hoffmod/ Fey-
de/Oprør/Bulder oc Trætte/
ocsaaffuermaade Tirannise
at hand lod ocsaaffuermaade
for Domstolen Riddermænd
Mænd/oc Kaarsfeste dem/ Oc
met saadan sin store Gerig-
hed / gjorde hand Albinum
hellig oc god igien for Folket/
som det pleyer at gaa/ at Her-
re skiffte forbedrer sig sielden.

Saadant oc ander Tiran-
ni som vaar Gøderne vilde-
D. v. lig

lig (for de pleyde at vere
fret Gold) gaff dem Marsage/
at de opsatte sig imod denne
samme Gestrüm Florum / oc
fortagede hannem / oc i det
hand sloes met dem/da sloge
de hannem fra aff hans Gold/
sem tusinde Mend. Saa sette
de sig op imod de Romere / oc
giorde Rijs til deris egen stert.
Tiden vaar da kommen / at
Gud vilde lade straffe dem/
derfaare skulde deris onde be-
gyndis aff noget. Der til gaff
Gud dem oc saa det Sind oc
Hiertelag/ at de foractede alle
dem som raadde dem til at
giffue

173.
giffue sig vnder de Romere/
oc vere dem vnderdannege/
huilket der haffde paa den
tid veret dem nytteligst. Men
der Keyser Nero spurde disse
tidender aff Jodeland/da sende
de hand Plautum Vespasia-
num / met en hans Son Li-
to ind i Syriam.

Der daa ogsaa paa den
samme tid / it almindeligt
rygte offuer alt Osterleden / at
der skulde komme paa den
samme tid en Mand aff Jo-
deland / Som skulde bliffue
mectig / oc saa Herredomme
offuer den gantse Verden.
De

De endog at det bleff fuld-
kommet i Christi Mandelige
Rige (som vaar en ret sødder
Jøde / aff Jomfru Maria)
der hand loed vdrobe oc pre-
dicke sit hellige Euangelium
offuer den gantske Verden/
Saa hassue dog nogle vð-
lagt oc forstaaet det om Ves-
pasiano. Men Jøderne vð-
lagde dette foruudelse om sig/
oc i det dem løfedis nogle
Slactinger met de Romere/
(som nogen tid tilforn vnder
den Romerske Høffuikmand
Vessio / der de sloge hannem
sem tusind Jodgangere/oc try
hun.

hundert Reysener aff) da bleff
ue de dristige oc formandede
sig (som en skadelig fordristel
se pleyer almindelig effter at
følge en ringe løcke oc frem
gang) oc gjorde tre Hoffuik
mend vð / som vaar Nigrum
Perattam / Silam aff Babi
lonia / oc Johannem Esseum /
oc de veldige indførde sig ind
paa den Stad Ascalon / som
vaar en saare gammel Stad /
huilcken Jøderne altid haff
de stoer Had oc Affuind til.
Men Anthonius / som vaar
Hoffuikmand i Ascalon / en
dog at hand vaar dem icke
lige

lige sterck met Romere / saa
brugte hand dog saadan Eif-
tighed / At hand slog i det
forste anfald tho aff deris
Hoffuiskmend / Johennem oc
Silam / met thu tusinde Jo-
der. Men de rystede sig strax
imod Ascalon igien (thi sorg
gier dristig) oc miste saa an-
den gang aff deris Fodfolck
Ni tusinde Mend / saa gaffue
de andre flucten met den tre-
die deris Hoffuiskmand Ni-
ger Peraita.

Der effter reysde Vespas-
stianus aff Kaysereus besal-
ning til Galileam / som vaar
te

Land fult met Folk/ of saa
fructsommeligt. Det samme
Land vdplyndrede hand / oc
vdelagde det i grunden met
Koff oc Brand / Der bleffue
paa en tid / mange tusinde Jo-
der slagne / Fem tusinde ver-
afftigge Mend foruden Quin-
der / Børn oc Almues Folk.
Der bleff ingen bespart / huer-
ken yng eller gammel / Iste
heller siuglige Quinder oc
en Børn i Boggen. Hand
stickedde Kaysar Nero sex tusin-
de aff de unge Jødste Krigs-
mend til Isthmo.

Item / hand solde tredue
tusin-

tusind unge Jødiske Krige
mend til euig trældom / foru
den dem hand skenckte Agrip
pe. Item / fem tusind Jøder
faste sig selff aff Fortuiffuelse
ned aff høye Steenklipper.

Paa den samme tid / som
de saa rumorde i Galilea /
da vaar der en Lærder oc en
Viser Mand / som hed Jo
sephus / Jødernis Hoffuig
mand i Krigen. Denne sam
me vaar i en Stad liggendis
i Galilea / som hed Totapa
na / oc der Vespasianus kom
met sit Folk ind i Galilea /
oc vant den samme Stad / da
flyde

de Iosephus til en hule/ oc
som der ned oc skiulte sig for
de Romere / Fordi hand be-
fryctede sig saare/ om de haff-
de fanget hannem/ fordi hand
baar en Hoffuigmand. Men
paa det sidste der de Romere
søtte fast effter hannem / da
giorde en Quinde anuising
paa hannem / Saa bleff Ne-
canor vdsent/ hand greb han-
nem/ oc førde hannem til Vef-
pasianum / Oc som hand
kom nu for hannem/ da spaa-
de hand hannem / at hand oc
hans Son (huilket der oc
skede) skulde bliffue Kaysere/
X Der

Derfaare bleff hand oc ærlige
oc redelige hilden. Oc denne
Iosephus haffuer besynderli-
ge bescreffuet denne Jødske
Krigshandel.

Dissimellem som dette skede
i Galilea/ da flyde der en aff
Galileen hed Johannes til
Jerusalem/hand vaar self en
løfartig oc forgiftig Skalk/
fuld aff ont / oc it Oprørske
Menniske til all wlycke. Den-
ne samme Johannes forde
met sig ind i Jerusalem / en
stor hob offuergiffne Skal-
ke / som haffde lyst til Krig oc
Orloff/som saadant løst Folck
pleys

plene at haffue / der selff intet
haffue til at sætte / oc tracte
dog effter at bliffue brad rige
aff gaat Folk deris gode. Met
disse Skalcke / oc andre saadan-
ne som vaare inddragne aff
Landet i Jerusalem / bester-
kede denne samme Johan-
nes sig / Saa at alting skicke-
de sig til en stor wlycke / met
Mord oc Roff i denne arme
Stad Jerusalem. Der vaar
intet Regimente / men huer
giorde som hannem lyst.

Paa den samme tid bleff-
ue oc saa de Ypperste oc Edel-
ste Borgere der i Staden vaa-

R ij re/

re / grebne oc fengslede aff no
gle Oprøriffe Menntiffe / som
sætte sig op mod dem / for Fri
hed oc Rigdoms skyld / som
det pleyer at gaa / Oc en
Blodhund som hed Johan
nes fik befalning / hand gick
selff elffte webnet hen / oc Mør
de dem i Fængselet / Oc paa
det / at samme Skalcke skulde
icke synis at gøre wredelig / da
sictede de oc tillagde dem / at
de skulde ville forraade Ro
mere Staden i Hender. Der
baar osaa all Gudsfrættighed
saa saare vndergaaen i Sta
den / at de toge imod Louen /
en

en groff Bonde Son fra
Plossuen som hed Phanes /
(huilcken dog icke viste huad
Bisp vaar for it Naffu) oc
giorde den til Bisp / Men de
andre Prester stode langt fra
oc græde / der de saae Guds
Lou saa bespaattis oc forac-
tis. Der bleff paa den tid oc
offte Blod vdstyrt i Templet /
Oc andre wseduanlige strycker
brugedis / som gaffue tilfien-
de / at det Gudske Regimente
skulde snart saa ende oc bliffue
til intet.

Nu haffde disse Oprøriske
(som ondskaff altid pleyer at
R iij giffue

giffue en deylig oc herlig far-
ue) giffuet sig selft it skinnende
Naffn/ oc kaldede sig Zeloter/
det er/ Nidkiære / Lige som de
haffde hafft besynderlig at-
traa til at forfremme Guds
ære / oc imodstaa det som
vaar imod hans Lou. Men
lige som Asenet icke funde
stiule de lange Wern i Løffue
huden/saa haffde disse Skalkke
oc saa giffuet tilkiende / at de
huercken actede Guds Lou
eller Ræt / eller nogen Arlig-
hed oc Dydelighed / saa gior-
de nu disse Partieste Skalkke
mange Oprør i Staden/saa
at

at de arme Borgere haffde
nock met dem at skaffe.

Der vaar en merckelig
Gudfryttig Mand / oc vaar
Bisp i Jerusaleem / som hed
Ananus / Hand haffde offte
oprenst oc opuect Almuen
imod disse Zeloter / for deris
whersommelige oc wgdelt
ge Leffnet de forde. Til denne
samme Ananum holt Jo-
hannes sig (en listig oc tycks
Skalk som før er sagd) oc holt
sig til hannem / som hand
haffde meent hannem met
tro / oc vnt hannem alt gaat
aff Hiertet / Oc vnder saadant

R iij

it

it vduaartis sken forraadde
hand hannem/ oc obenbarede
alle Anani hemelige anslag
for Zeloterne. Saa haffde de
frommis Raadhus saa man-
ge Binduffue / at for end de
finge besluttet noget / da viste
Zeloterne det strax.

Men huad fand vere slem-
mere paa Jorden / end saa-
dant it Menniske / der loffuer
oc suer huldscap oc troscap/
oc met sin Eed glør sig der selff
meenedig / for de mene icke aff
Hiertet den Eed som de suere
met Munden. Men saadanne
falske forradelige Hierter haff-

ue

ue stedsse veret i de iugdelige
at forraade de fromme met/
oc nu som da / oc da som nu
forraadis Christus met Ju-
de kys. Thi Christus oc hans
hellige Euangelium haffue
icke skadeligere Fiender / end
dem som met it fromt sin/
holde sig at vere Euangeliste/
oc der vnder søge de Marsage
til at forrædelige forraade
Christum / oc vnderdempe
hans Ord. Saa giør her den-
ne forrædere Johanne / hand
holder sig at vere paa Quant
side / hand lossuer hannem
oc saa trostast oc huldskast / Oc
X v ter

Der vnder forraader hand han-
nem / oc obenbarer hans Fien-
der Zeloterne alle hans an-
slag / lige som hand haffde for-
tæt Zeloterne oc tke hannem.

Hand gick oc hen til Ze-
loterne oc Løgnafftige for-
førde hannem / Saa at hand
skulde haffue sent bud til
Vespasianum / oc tilbødet han-
nem at hand skulde komme oc
indtage Staden. Der paa
beraadde Zeloterne sig saa / at
de haffde fremmet hielp be-
hoff / Oc sende strax bud til de
Iudumeer (som vaare it iustæ-
dige Folck / irolige / redebon
til

til Bulder oc Trætte/ glade til
Herreskifte/ oc mere tilbøylige
til Koff end til redelig Bie-
ring) at de skulde komme oc
gøre dem vndsætning / Saa
komme Tiue tusinde Idu-
meer/ met fire Hoffuismend/
imod Ananum/ oc bleffue he-
melige indladne aff Zeloter-
ne i Staden. Da begyntis
der it skendigt Mord i Jeru-
salem/ for de Idumeer myrde
halff niende tusinde/ oc Plyn-
drede deris Hus / De dræbte
ocsaa de tho fromme Bisper/
Ananum oc Ihesum / oc lo-
de dem ligge rebegravne /
Hvil

Huileket der vaar imod Je-
vernis Lou oc Seduane/ Thi
de pleyde ocsaa at tage dem
ned / naar Solen biergedis
som hengde oc vaare Kaars-
feste / Saa vaar Anant oc
andre fromme Bispers død/
en begyndelse til Stadens
forderffuelse. Josephus me-
ner at Gud tog saa de from-
me bort / at de icke skulde see
den Vnckelighed / som Sta-
den oc Templet skulde off-
uergaa.

Der Ananias oc Jhesus
vaare nu dræbte (som sagt er)
Da vaar der induaartis Op-
rør

for i Staden to mere oc mere/
huor den Menige mand fun-
de betradis eller begaas / da
baar der intet andet end Dø-
den for Dnen / oc der baar saa-
dan en Fryt oc Redzel kom-
men offuer Folket / oc offuer
den Menige mand / for de
Gdumeer oc Zeloterne / at der
torde ingen obenbare den an-
den sin nød. Item / Der tor-
de oc ingen begraffue sin døde
Ven eller Frende / Men det
baar saa langt kommet / at
huer haffde nock at begræde
sig selff / Oc paa det at Sam-
mer oc Nød skulde end bliffue
større

større offuer denne arme
Stad / Da dræbte de Jdu-
meer mere end Tolf tusinde
Jøder aff Adelen. Der til er
det oc gruelt at sige oc fortel-
le / huor skendelige de omgin-
gis met Quindsolck oc Jom-
fruer / Ja / de lode sig tycke at
det vaar vel bestillet / naar
som de haffde dræbt huer ær-
lig oc from Mand / oc disligest
skent huer ærlig Quinde oc
Jomfru som vaar i Sta-
den.

Saa vaar nu denne arme
Stad Jerusalem / plassuet
met trende haande wolcke /
som

om vaar Tiranni / Krig oc
Oprør / iblant huilke Krig
vaar det ringiste / Thi en ret
obenbare Fende er lideligere
end Tiranni eller induaartis
Oprør.

Som alle Steder vaare
nu fulde aff Oprør offuer det
gantse Jødeland / saa yppe-
dis der oc Oprør i en veldig
oc riger Stad som hed Gade-
ra / for en hob løse Borgere
som lidet haffde til at satte /
De samme veldede sig ind paa
de Rige / oc røffuede dem fra
huad de kunde offuerkomme /
saa at de ypperste oc rigeste i
Sta

Staden sende hemelige bud
til Vespasianum / at hand
skulde komme oc indtage
Staden / paa det at de kunde
beholde deris Penninge oc
Gode / oc ikke lide saadant off-
ueruold oc Tiranni aff disse
løse Skalke. Saa kom Vesp-
asianus oc indtog Staden
Gadaram / den fierde dag i
Zormaanet / Oc som disse
Oprøriske baare nu flyde aff
Staden / da sende hand vd sin
Hoffuigmand Placidum eff-
ter dem / hand slog Tretten
tusinde Gadarenser i flue-
ten / oc fangede Thu tusind.
Men

Men det andet fluctige Al-
mues Folk vaar wtalligt
som løb vdaß Staden oc
druckede sig self i Jordan/
oc dresse siden ned met
Strømmen i det røde Haff.
Saa finge de Romere ind alt
Landet paa hin side Jordan
indtil Macharunta.

Men der Vespasianus kom
igien til Cesaria/ da fick hand
tiender / at Kaysar Nero vaar
død / oc hand haffde da fuld-
nær indtaget alt det Jødske
Land/ oc besæt Stæderne met
det Romerske Krigsfolk/paa
det at hand skulde saa meget
G fædre

bedre oc snarere tuinge oc off-
ueruinde Jerusalem / Oc for-
di Vespasianus vaar vils oc
forstandig / oc en god Krigs-
mand / Da bleff hand hylde
der til Kaysere aff sit Krigs-
solef / oc met mact noet der til
at tage ved Regimentet. Der
effter reysde hand til Egypten /
oc befalede den stund sin
Søn Tito Krigshan-
delen imod Jo-
derne.



Huor

Huorledis Je-
rusalem bleff bestaaldet
oc Forstøret.

DA drog Titus bort imod
Jerusalem / oc Lægrede
sig hos en Landsby som kalde-
dis Gabath Saul / Fire mile
fra Jerusalem / Oc der vduale-
de hand Sex hundred Kænse-
ner / oc drog bort til Jerusa-
lem at besee Staden / oc for-
høre huilckelunde Folket vaar
til sinde / oc om de vilde begere
Fred / oc giffue sig vnder Kæn-
seren aff Rom eller ey / For
hand haßde hørt (som sanden
S ij vaar)

vaar) at de Oprøriste oc Røff
uere/ vndertrycke Folcket som
gjerne vilde hafft Fred/ Men
som hand kom hart op vnder
Staden / oc saa ingen vden
for Portene / Da fulde Fien-
derne hasteligen vð aff Sta-
den oc trengde hannem fra sit
Folck/ saa at hand vaar i saa-
dan Nød oc Fare (som Jose-
phus scriffuer) at der som
Gud icke haffde besynderlige
bestemet hannem/ da haffde
hand icke vndkommet fra
Fienderne / Men Gødernis
lycke vaar vde/ oc de skulde nu
haffue lycke oc fremgang/ som
dem

dem skulde ondertrycke oc
ødelegge/ Saa kom Titus til
sin Læper igien / oc rystede sig
strax oc drog bort saar Sta-
den Jerusalem / oc læyrede
sig en Fierding vens fra
Staden/paa en sted kaldedis
Scopos/ Oc hand fordelte sit
Krigsfolk / at belægge Sta-
den mere end paa en sted/paa
det at hand skulde saa meget
snarere tuinge Staden/naar
der funde ingen vndfly.

Saa bleff Jerusalem be-
staaldet i det andet Vespasia-
ni War / aff hans Søn Ti-
to/om Paasten i den Maanet
S iij April/

April / Derfaare vaar der oc
saa meget Folck slaget tilsam-
men i Staden / som Jose-
phus scriffuer / at der vaare
i Jerusalem / Ti maal hun-
drit Tusinde Menniste. For-
di at Landsfolcket aff det
gantse Jødeland haffde giff-
uet sig der hen / oc forhaabedis
at skulde bliffue fri i saadan
en faster Stad / der til vaar
der ocsaa mange hen reyste
saar Paaste Høytiden skyld/
effter gammel lofflig Sed-
uane.

Nu vaar der en drabe-
lig oc forderffuelig induaartis
Feyde

Feyde i Staden / saa at alle
Stadsens Skick oc Regi-
mente / vaar fuldkast oc vn-
dergaet. For der vaare try
Regimente som haffde ind-
taget Staden oc Templet / oc
hulde induaartis Feyde met
huer andre. Eleazarus Si-
meonis Son / haffde draget
mange aff Adelen / oc aff de
Mectigste til sig / oc indtaget
Templet met Zeloterne / Der
giorde hand Verte aff imod de
andre som vaare i Staden.
Men Johannes met sit Par-
ti haffde indtaget den nader-
ste deel aff Staden / den sam-

S iii

me

me Iohannes vaar (som før
er sagd) en begyndelse til al-
ont. Men Simon haffde in-
de den offuerdeel aff Staden/
met de Tiue tusinde Idu-
meer / som Zeloterne haffde
sent bud effter oc lat ind / de
haffde vel gierne veret skildt
ved dem igien / men de funde
icke bliffue quit ved dem /
Som det pleyer almindelige
at gaa met saadanne fremme-
de Giester / som saa indtagis
i Land oc Stæder / at de icke
gierne ville vd igien.

Disse Try Parthi / sko-
de / faste oc hulde skærmyssse
met

met huer andre/ Saa at der
baar ingensted seyligt / huer
cken vdi Staden eller i Tem-
plet / Fordi der bleffue oc saa
mange slagne/ i det de gjorde
deris offer i Templet / baade
Prester / Borgere / oc andre
fremmede / som dtd vaare
komne / Saa at der stod tykt
leffret Blod i Templen / som
tilforn haßde veret for sin
Helligheds skyld / berømmet
offuer den gantske Verden /
Der til met vaare disse Parti-
er oc saa galne/ at de sætte Ild
paa mange Hus i Staden /
oc brende op Korn oc Fetalie/
S o som

som de ellers maatte haffue
hafft til bespising/ at huldet
Staden met mangel god
dag.

Saa vaar nu de armis he-
melige begering/ at de Rome-
re kunde komme oc frelse dem
aff denne Nød oc Tiranni/
endog at ingen torde beflage
sig obenbare/ Som det pleyer
at gaa/ naar saadanne skakke
i en bestaaldet Stad saar off-
nerhaand / offuer Almues
Folket oc Borgere/ Da ere de
meget verre end Fienderne no-
gen tid kunde vere/ Saa vaar
der alle stads Fryt oc Fare/
Grum.

Grumhed oc Graad/ Dui-
derne strege / de Gamle fucte-
de/de som gaffue Manden op
stønnede/ Hoss de vinge oc ster-
ke vaar Mistrøstelse oc For-
tullelse/ Saa at mand maat-
te siige dem at vere lycksalige
som døde vaare/ oc dem ynce-
lige oc wlycksalige at vere som
igien leffuede.

Men Titus/ der hand for-
mercke at Staden vaar be-
lagd oc forsykt met saa wtal-
ligt Folk/ Da skyndede hand
sig at bestanke oc sla en
Bognborge om Staden
(som Christus haffde tilforn
sagd

sagd dem) den stund de vaare
saa forsamlede/ Paa det at de
skulde saa meget diss snarere
tuungis oc fordærffuis aff
Hunger oc Pestilenke/som det
oc stede. Der Jøderne saae
det / da brugte de alt deris
mact til at forhindre det.
Men det vaar forgeffuis /
Gud vilde haffue dem øde-
lagde / derfaare lyckedis dem
ingen anslag.

Nu vaar Jerusalem en
stor faster Stad / oc Fire Mi-
le vengs vlder trint omkring /
Hand haffde oc saa Tredub-
belt høye Mure / met suare
Taarn/

Taarn / vden der som hand
baar befestet met Graffuer oc
Baalde / saa at der kunde in-
gen komme til / der haffde
hand icke vden Endubbelt
Mur. Da beredde Titus sit
Storm tøn / oc stormede til
Staden der som den Tredub-
belt Mur vaar / Men Jøder-
ne vaare dristige oc kione / oc
gaffue sig vndertiden aff Sta-
den oc hulde Skermysse met
de Romere / Oc som de fulde
en gang hemelige vd / oc actede
at forraske de Romere / da
bleffue de slagne tilbage igien /
oc Keyseren dræbte selff x. aff
dem

dem / oc hand fangede en aff
dem leffuendis / den lod hand
Kaarsfeste hof Staden / de
andre til forførdelse oc Red-
sel. Men Titus vant oc ind-
tog de tho Mure / oc trengde
Jøderne inden den Tredie.
Jøderne bleffue oc offte paa-
minte oc tilraadde (som aff
Josepho oc andre) at de skul-
de giffue sig vnder de Røme-
re / Men de vilde icke / for-
deris Lycke vaar icke
saa god.



Om

Om Dyr tid oc
Hunger i Jerusalem.

Der vaar paa den tid i Je-
rusalem en suar Dyr tid/
oc iammerlig Hunger/ Saa
at der døde (som Josephus
scriffuer) en wtallig hob Folk
aff Hunger / De allerbeste
Venner sloges oc trættis / off-
te / for en Mundfuld aff
Brøds skyld.

Item / Børnene reffue
Maden aff Munden paa Fa-
der oc Moder / oc Forældrene
aff Børnents Mund igien.

Om Item / Der forbarmede sig
huer.

huercken Forældrene eller
Børn / Syster eller Broder
offuer huer andre.

Item/ Der vaare mange
rige Folck / som gaffue alt det
de haffde for en Skeppe Korn/
Oc huem som haffde noget
Korn/ da kunde de icke saa ba-
get det i Brød / men ode he-
melige Kornet saa wmalet /
paa det de skulde icke miste baa-
de Korn oc Liff. Item/ Spyt
oc Spy/ slixfede den ene op eff-
ter den anden met Tungen.

Item/ Der vaare mange
som ode gammelt Korn
aff stor Hunger. Item/ Der
vaa-

baare oc mange som gnassue/
de Lader aff Sale oc Skiolde/
oc toge Skoene aff Føderne oc
ode dem. Item / Der bleffue
mange fundne døde met Hø i
Munden. Item / Der baare
mange som søtte i Priueter
(aff huad Hungers nød fand
mand vel tencke) effter deris
Liffes biering. Der bleffue oc
mange slagne / i den samme
Hungers nød / fordi Krigs-
folcket løbe omkring i Partier/
oc sloge Hus op / oc huor som
de funde noget / da sloge de
Folcket ihjel / for de haffde det
dylt for dem / Funde de oc in-
tet /

tet / da pinte de det arme Folck
at de skulde vise dem det / som
de icke haffde. Summa / Der
bleffue saa mange døde vdi
den nød / at Manneus Lazari
Søn flyde paa den tid aff Be-
staalningen (fra en Port som
hand haffde i befalning) til
Titum / oc sagde / at der bleff-
ue vdførde at den Port / som
hand haffde i befalning / Hun-
dret tusinde / oc Femtusinde /
oc Firesinds tiue døde Lig /
Men der effter flyde nogle Bø-
der aff Adelen til Titum / oc
sagde / at der bleffue Sex maal
Hundret tusinde døde førde
vdi

vd at Portene. Men det an-
det arme Folk / som døde oc
icke fornaatte at foris' vd / oc
bleffue sammen dragne i store
Hus / oc Husene tilteppede off-
uer dem / vaare wtallige.

Goderne haßde endnu
inde Antoniam / it saare fast
Glaat / som Herodes lod byg-
ge / saa at det kunde icke vin-
dis / vden stor wmage oc fa-
re / Men alligeuel at Titus
tuslede intet der paa / at de
skulde so snart tvingis met
Hunger / saa holt hand dog
Kneetene til at bestorme det-
te samme Glaat / for hand le-
dis

dis ved at hungre dem vð /
Men om sier vant hand
Glaattet met stor wmage oc
fare / oc strax de Romere finge
Glaattet / da gaff Trometeren
it tegn met Trometen / at Jo-
derne som der vaare paa / bleff-
ue alle ihuelfslagne / En part
bleffue faste ned aff høye Mu-
re / oc en part fulde sig self ihuelf.
Der vndfomne oc en part om
Natten hasteligen i Staden.

Dernæst gaffue Jøderne
flucten ind i Templet / oc gior-
de Mandelige Berie der aff.
Men Titus tilsagde oc loffue-
de dem / at hand vilde lade
Tem-

Templet bliffue wſtadt oc icke
fordærffuit / der ſom de vilde
giſſuet ſig / oc icke veret ſelff
Marſage til Templens for-
dærffuelse. Men tiden waar
kommen at det Gudske Regt-
mente ſkulde haſſue en Ende/
Derſaare ſtickede Gud det
ſaa / at de foractedde alle gode
Raad / oc de brugte ſig Man-
delige aff Templet inod de
Romere / oc vilde ingelunde
lade ſig ſige.

Da formerette de Romere
at Templet ſtod icke ander-
ledis til at offueruinde / end
met Hunger eller Gld / Oc det
L iij vilde

vilde vare forlunge at hungre
dem vð / da satte de Gld der
paa / Men dog høylige imod
Kensserens vilte. Oc saa brende
Templet paa den tid oc bleff til
Aske / den herlige / drabelige
oc kaastelige Bygning / Som
paa den tid vaar høylige oc
vijt berømmet oc naaffkun-
dig. Men Gøderne som end
da haffde den beste deel inde
aff Templen / gaffue flucten
i Staden / dog bleffue meste
delen aff dem brende / Prester-
ne bade oc ydmiggelige om de-
ris Liff / Men der vaar ingen
Naade paa særde / huercken
hog

hos Gud eller Menniske / Et
tus suarede dem / at nu / men
Templet vaar brent oc øde-
lagt / da haffde mand ikke
Prester behoff.

Gaa bleff dette Tempel
Forstøret den Tiende dag i den
Maaned Augusto. Lige paa
den samme dag som det første
Tempel der Salomon bygde /
det bleff brent aff de Babiloni-
er / Oc der vaare fra det første
Tempel Salomon lod bygge /
oc til det andet Vespasianus Aar
som dette Tempel opbrende
paa / Tusind / firesinds tiue / oc
fire Aar. Men fra den tid / som

L iii

Go

Jøderne finge befalning oc
bleffue fuldmyndige at bygge
dette andet Tempel / som nu
bleff brent / Huilket der skede i
det andet Artaxersis Longi-
mann eller Darij Mar / vaa-
re Fem hundred / Sex oc tiue
Mar. Fordi / endog at Cyrus
haffde giffuet Jøderne loff / at
reyse til Jerusalem / oc indta-
ge deris Land / oc begynde de-
ris Regimente oc Guds tie-
niste igien / Saa forhindrede
Naboerne dem dog effter Girs
død / indtil dette andet Darij
Mar / Derfor lod hand gjøre
forbud paa / at forhindre Jo-
der.

bernis bygning lenger / om
hulleken forhindrelse / der oc
saa giffuis tilkiende Johan-
nis i det andet Capitel.

Der nu Tempelen brende/
da bleff der saa saare grueltigt
it fald / at det neppelige land
vere troligt hos nogen mand.
Men Jøderne endog at de
vaare i stor Nød / oc mange
Lufinde døde aff Hunger/saa
bleffue de dog varasttige i de-
ris Haardnackenhed.

Et Vnckeligt Spectakel.

Der vaar oc en Rig ædel
Quinde / hed Maria
I v Elea-

Eleazari Daatter/ som haffde
hiemme paa hin side Jordan/
oc vaar flyd til Jerusalem
met huad hun haffde/ at hun
skulde der vere fredelig. Men
der de haffde roffuet hende
saa/ at hun intet haffde igjen/
da tog hun oc slactede sin egen
Son/ oc stegte halff delen oc
od / Men strax Krigskne-
tene luctede Nogen / da kom
Huset fult/ saa satte hun den
anden halff deel for dem / oc
vliste dem Haanden oc Foden
aff sin egen Son/ Da gruede
dem for saadan en gjerning/
oc de fundgiordet offuer all
Sta.

Staden / Det ryctedis oc om-
siet vdi i Læren / da sagde Ti-
tus at Golen skulde icke stin-
ne offuer saadan en Stad /
som Moderen haffde gjort
saadant it Maaltid / Der aff
bleffue de forfærbede i Sta-
den / oc vilde giffuet sig oc
Dagtinget. Men Titus der
de komme til Ords met han-
nem / da vilde hand icke be-
naade dem / for de haffde da
tøfft forlunge / oc vaare nu
trengde til aff Hunger oc Nød
at tinge / Der effter hulde de
end Staden jammerlige no-
gen tid. Men dissimellem fly-
de

de der aff stor Hunger oc Nød/
en wtallig hob Folk aff Sta-
den til de Romere / oc bleffue
solde for ringe vord.

Da formerste de Ro-
merske Krigsknechte / at en
Gode læste Guld aff sit eget
Skarn / hussket hand haffue
siunctet i sig tilforn / at det icke
skulde tagis fra hannem /
Det bleff strax ryctet iblant
Krigsfolket offuer den gant-
ske Læyer / at Gøderne som
vaare flyde aff Staden haff-
de siunctet Guld i sig / Der aff
toge de Romerske Krigs-
knechte Marsage / oc skaare op
en

en Nat mere end thu Tusinde
Jøder / oc mente at de skulde
fundet Guld i dem. Men der
haffde meget flere bleffuet op-
skorne / haffde Titus icke ladet
vdraabe / at mand icke skulde
myrde dem Fangne.

Saa finge de Komere
Staden / oc sparde huerken
Yng eller Gammel / dog
gaffs der befalning at mand
skulde spare de ælendige / som
icke kunde giøre Verte eller
Modstand. Saa bleff det
gantske Jerusalem voplun-
dret oc opbrent / at der bleffue
icke vden nogle saa Hus
staen.

staaendis / der det Rømerste
Krigsfolk kunde besidde. Der
bleffue oc nogle øde Taarn
staaendis / til it tegen at der i
fordom tid haffde veret en
Stad. Jerusalem bleff ød-
plyndret oc fordærffuet / den
otende dag Septembris / den
semte Maanet effter at de
bleffue bestaalde aff Tito.

Aff den store oc wtallige
hob Fanger som Titus fick /
sende hand Sytten tusinde til
Alexandriam / at de skulde ar-
beyde der som fangne Folk.
Thu tusinde førde hand med
sig til Triumph / at lade Diur
riffue

liffue ihel huor hand kom.
Der bleffue oc da (som Ege
sippus scriffuer) Tredue Ge
der solde for en Penning. De
Fanger som bleffue ved Liff
uet / vaare Halffemtesinds
tiue tusinde oc Siu tusinde /
Men de som bleffue slagne oc
myrde sig selff / oc døde aff
Hunger oc Pestilente i Be
staaldningen / vaare Ni hun
dret tusinde oc Try tusinde /
For de vaare (som sagt er) i
Staden der Bestaaldningen
gick paa / Tusinde maal Tu
sind / det er / Thi Hundret
maal Tusind.

Der

Der Jerusalem vaar nu
saa ødelagt / at der icke vaar
Steen paa anden / da besatte
Titus Staden met noget
Krigsfolk / for de omliggen-
de Lands skyld / at de icke skul-
de begynde noget imod de
Romere / Saa reynte hand
der fra.

Men der denne mechtige /
hellige oc berømde Stad
bleff ødelagd / skreff mand fra
Verdens begyndelse / Fire
tusind oc atten Aar / Thider
vaare fra Verdens begyn-
delse til Christi Fødsel / Try
tusind / Ni hundred / Fyre oc
Fyrre-

Syrretue Aar. Saa skede
denne Forstoring / Fire oc
Halffierdesinds tiue Aar eff-
ter Christi Fødsel. Item/mand
screff den samme tid fra Ro-
mere Stads begyndelse /
Otte hundred Siu oc tiue Aar.
Thi Vtropius scriffuer / at
Rom stod Siu Hundret /
Halffrediesinds tiue oc Try
Aar faare Christi Fødsel.

Saa haaffuer den Naaffn-
kundigste oc Herligste Stad i
all Osterleden haafft denne yn-
ckelige Ende / faar Christi oc
hans Ords foractelse skyld /

B

off

off alle som Gud nu saa etalt
ge i disse sidste Dage/ ha huer
sent sit Ord / til en alueris
paamindelse/ At wi skulle hie
de vor besøgelses tid/ oc bliffu e
vise aff en anden Mands ska
de. Mand siger at det er tid a
see sig om / naar vor Nabors
Beg brender / det samme giel
der rettelige her. Wi høre oc
læse hvad dem er vedsfaret/
oc wi vandre dog fuld fast
deris Fodspaar/ saa at det er
vel besørgeligt/ at wi icke skulle
vende aff / oc vandre at den
rette Ben/ før oss ousaa falder
en Blycke offuer. Gud haaffde
tilform

tilforn oc suarlige straffet det
te Folk oc Jerusaleem / vnder
Nabugodonosor / som haffde
bestaaldet Jerusaleem Halff-
andet Aar / oc hungret dem
vd / saa at de ode deris egne
Børn / Hand greb deris
Konning / oc dræbte hans
Børn for hans Dyne / Der-
næst vdstack hand Kongens
Ezechie Dyen / Forstyrrede Je-
rusaleem / oc brende det Tem-
pel som vaar bygt aff Salo-
mone effter Guds befalning /
Oc det beste Folk førde hand
bort.

Her aff skulle wi to betencke /

B ij

at

at der som Gud icke haffuer
spart dette Konge Rige / som
hand selff haffde begynt oc
stadfest / Da vil hand meget
mindre spare andre Land oc
Herredomme / men straffe
dem haardelige / for hars
Ords foractelsis skyld / Thi
Gud siger / at hand lod denne
forfærlige Plaffue gaa offuer
Juda / for derts Synders
skyld / Oc besynderlige for
Guds Ords foractelse / for
falst Guds tjeniste / oc for
Tiranni som brugtis imod
fromme Predickere oc Pro-
pheter. Dette sætter ieg der-
saare /

faare / at wi skulle see huor
Gud altid haffuer straffet sit
Folck for Synden / Oc at wi
skulle lære der aff at stickte oss
effter Guds Ord / oc lade det
gaa oss aluerlige til Hierte/
Paa det saadan Plaffue oc
Wlycke icke skal offuersalde
oss / som dem er vederfa-
ret. Gud giffue oss al-
le sine Naade/
A M E N.



B iij Nogle

Wogte viffe

Tegn som skulle fce for Dom.
men/ Taget aff Postillen/ den
anden Søndag i Aduent.

Der skulle fce Tegn i
Solen/ etc.

Wiffe effterfølgende Te.
gen bescriffue oss de Hel.
lige Euangelister Matthæus/
Marcus/ oc Lucas/ aff Chri.
sti Gienfuar til Disciplenis
Spørsmal her om/ Mange
viffe Tegen som fra den tid
fce skulde / oc indtil den Vder.
ste Dag.

Først.

Først. At der skulle komme
mange som skulle giffue sig vd
saar at vere den sande Chri-
stus / oc loffue Jøderne deris
gamle Frihed igien.

Andet. Disaa skulle mange
lade sig forføre oc tro dem.

iiij. Krig oc Orlog skal mand
saa meget at høre / It Folck
skal vere imod det andet / oc it
Rige imod det andet.

iiij. Pestilenz met brad Død /
oc wuanlige Siuger.

v. Hunger oc Dyr tid.

vi. Store Jordskel her oc der.
V iiij Nec

viij. Mectig forførelse / oc
store Tegn aff Himmelen
som skulle siunis.

viij. Apostle oc Apostolste
Mend / skulle lide forfølgelse
oc fortryckis for det hellige
Euangelium skyld.

ix. Ja det Christelige Naffn
skal bliffue saa værstyggeligt/
at der skal end vdslyckis den
naturlige Tilbøvelighed som
Broder haffuer til anden/
Forældre til Børnene / oc
Børnene til Forældre / saa at
den ene aff dem skal forraade
den anden til døde.

Da

Da skulle oc mange falde
fra Troen.

xj. Fordi der skulle opstaa
mange falske Propheter imod
Euangelium oc bedrage man-
ge.

xij. Ondskaff skal vore io
mere oc mere/oc meenlige vdi
alle saa offuerhaand.

xiii. Kierlighed / Mildhed
oc Mistundhed skal kole oc fry-
se bort vdi Folk.

xiiii. Den hellige Kircke skal
endog bliffue ved vdi de Vd-
ualde / som bliffue lige vel be-
standige indtil Enden.

V v

Ki

xv. Rigens Euangelium
skal bliffue Predickt offuer
alt Gorderig faar alle Hed-
ninge.

xvi. Vdi Templen hos Che-
rubin/ skulde siunts den fore-
delige Bærstygghelighed / der
Daniel haffde talet om / det
vaar det Affguds Billede/
der Caius Caligula lod der
siden hen sætte.

xvij. Jerusalem skulde grue-
lige forstøris oc alt Jødedo-
met ælendelige Odeleggis /
saa at mand huercken Quin-
der eller Børn skulde spare.
Goder.

xlviij. Jøderne som bliffue
ved Liffuet/ skulle bliffue fang-
ne / oc vdførde iblant alle
Hedninge.

xix. Der skulle de bliffue i
Aelendighed / indtil Tallet aff
Hedningene bliffuer opfyldt /
oc vnder diff skulle somme
aff dem vende sig oc tro paa
Christum/ før end de faa han-
nem ydermere at see.

xx. Fremdelis skulle der ocsaa
siden kōme falste Christi / met
deris falste Propheter / besyn-
derlige det Syndsens Barn/
det S. Pouel ocsaa spaer om.
ij. Thess. ij. Men

xxi. Men HEDren skal paa
sin tid gøre dem alle til slamm
me / oc lade denne Antichrist
som opheffuer sig saa offuer
Gud / oc alt det Gud neffuis
kand / bliffue obenbare fiend /
oc saa dræbe hannem met sin
Munds Kand / oc paa det sid
ste gøre en endelig ende paa
hannem / met sin herlige Til
kommelse.

xxij. Den Bildfarelse faar
da saa drabelig en fremgang
nogen tid lang / fordi hun icke
alene met Ord styrckis / Men
met Tertegeu oc Krafftige
Gier

Gier iger/huillike dog ere aff
Dieffuelen.

xxij. Thi da skal oc vild-
jarelsen vere saa suar den
stund hun staar paa/at ocsaa
de Bdualde skulle staa en fare/
Ja / de skulle gierne ville see
end Menniskens Gens dag/
met sit lyde oc liusende Euan-
gelio / oc det ey skal vederfa-
ris dem.

xxiii. Da skal mand i de sid-
ste dage icke tencke paa andet/
end æde oc dricke oc kræsmie Le-
gemet / oc vere da allermest
omhyggelig for sin Næring.
Mand

xxv. Mand skal oc on-
ge oc plante allermest / 2. Saar
mand strax skal aller-
mindst haffue der
vdaß.



Johannis III.

Lige som Mose ophøved
en Hugorm i Drcken / Saa
skal Menniskens Son ophø-
ves / Paa det / at Alle som
tro paa hannem / icke skul-
le fortabis / Men haff-
ue det ewige
Liff.

Nil innotatius est auro, post animam
innotatalem. Alchym. F

15 Dec. 1761.

572
Hic est sapientie gradus primus,
et sciamus, quis sit nobis verus
pater, eumq' solum pietate debita
prosequamur, huic pareamus, huic
devotis sine serviamus. Lact.
-VI.

Græci dicitur habitus Augustus
spectu Britannis imperis,
gravibus Persis. Hor. Carm. l. III

Non hospes ab hospite tutus. Ov. l. l.

Græci
spectu
gravibus
Persis
Hor. Carm. l. III
Non hospes
ab hospite
tutus. Ov. l. l.

Arabes mitrati degunt, intonso
crine: barba abruptur, proterquam
in superiori labro, alibi et hoc in
tongla. Plin: N. H. L. VI. c. XXVIII.

Sciendum est; illam veram esse Ecclesiam
catholicam, in qua est confessio et
nitentia, quae peccata et vulnera,
bus subjecta est imbecillitas carnis
laubentes curat. Lact. Inst. l. IV. c. XX.
Hafn. d. 16 Dec. 1761.

In his infis tanti Magistri verbis: inter
et inter nos magnam Chaos formatum
est. satis, ut opinor, apparet, non esse
quandam partem et quasi medium
~~inter~~ inferorum tanta illius feli-
citate finem. Aug. T. II. ep. XLX.



B. DALL 1983